

Pozsgai Zsolt

RAZZIA

avagy valaki megölte Lopez-Dialt

bűnügyi játék két részben

Szigliget, 2003

Szereplők:

Ann, 28 éves mozgalmistató
Eliana, harminkét éves szociológusnő
Michaela, profi prostituált, 35 éves
Marylin, bárénekesnő, szőke, gyönyörű, 28 éves
Marian, a rendőrfőnök felesége, 32 éves
Isabel, tizenhét éves, fiatal, kezdő prostituált
Lucia, harminkét éves, erős alkatú szakácsnő
Rosita, 25 éves tanárnő
Roxana néni, hatvan éves
Bözsi, tizenkilenc éves magyar szépségkirálynő

Rodolfo, negyvenkét éves nyomozótiszt

Játszódik: egy közép-amerikai ország rendőrségi fogdájában 00,50-05,30 óráig

Történik.

Első felvonás

00,50 – 01, 20 óra

/Üres a fogda, csak kintről némi fény. Csönd. Majd váratlanul belöknek egy lányt, Bözsét. A lány rémulten néz körbe. Nem szól, összehúzza magán a kis kabátját, amit már megszaggattak. Csönd. Majd váratlanul hangok, kintről a többi szereplő hangjai, nagy veszekedések, bejön Michaella/

MICHAELLA

Hát te? Téged meg sem motoztak?

Bözsi ránéz, ijedten, nem válaszol.

MICHAELLA

Szerencséd, hogy ronda vagy. Nem tűnök meg új lányt a körzetemben. Nekem itt vendégköröm van, érted, Hamupipőke? Kitolom a melleidet a szádon, ha meglátlak még egyszer errefelé. Csúnya vagy, de fiatal. Van, aki ezt keresi.

Bözsi mondana valamit, de most egyenként bejönnek a lányok.

ROSITA

A szentségit, hú a szentségit, mi lesz most, a szentségit....

MICHAELLA

Beszari csaj vagy. Nem volt még razziád, mi? Hát most lesz.

ROSITA

Meddig tartanak itt, mi? Meddig lehet? Nekem reggel órám van. Nekem reggel matematikaórám van.

MICHAELLA */Bözsére mutat/*

Ismered ezt a kis tatut?

ROSITA

Tatut? Milyen tatut?

MICHAELLA

Nem úgy néz ki, mint egy tatu? Tatupipőke. Mennyit kerestél ma?

Rosita gyorsan a melltartójába nyúl.

ROSITA

Volt nyolc...hé, ez kivette! Kivette, amikor motozott!

Michaella nevetni kezd.

MICHAELLA

Mindig kiveszik. Ezért kell valamelyik testnyílásodba dugni a lóvét. Ott is megtalálja, csak később. És meglepődik.

ROSITA

Igen... a szentségít, tényleg kivette... te hova dugod?

MICHAELLA

Kicsit közelebb kerülünk egymáshoz lelkileg, megmutatom.

ROSITA

Ne szórakozz, nyolcvanat vett ki a szemét... nyolcvanat kerestem....

Belökik Luciát

LUCIA

Hülye patkányok! Hogy főnétek meg a saját levetekben, lehányt patkányok!

MICHAELLA

Lucia, te hogy kerülsz ide?

ROSITA

Ellopta a szemét. Nyolcvan! Nyolcvanat!

LUCIA

Ez az! Hogy kerülök ide! Szerinted van olyan, aki rám bukik? Ezek azt hiszik, olyan kurva vagyok, mint te... már megbocsáss...

MICHAELLA

Ha rosszlányt mondasz, annak jobban örülök.

LUCIA /szinte egy levegőre mondja végig gyorsan a monológot/

Vittem a moslékot a műszak után, van egy haver, aki megveszi, mindig kilopom az étteremből, megveszi, kell a gyerekeinek, mert nincs pénze a havernak, de gyerekei vannak, mondtam, vagy pénz vagy gyerek, errefelé a kettő együtt nem megy, de enni kell nekik, azt mondja, állástalan a hülye majma, munkanélküli, könyörög a moslékért, hagynak a vendégek az étteremben, adom neki, erre elkapnak, beraknak a rendőrautóba, mit csináltam, már a moslékért is, mi? Már azért is, hova jutunk, ha már a moslékot sem lehet hátra vinni, mi? Ahogy kaptak el, hát nem leöntöttem magam, most mond meg, milye szagom van, mi, mint ha valaki beleszart volna a kikevert élesztőbe, némi ammóniával körítve, hát magamtól úgy megundorodtam, hogy lehánytam ezt a rendőrt itt kint, most tisztálkodik, de ezt nem mossa le magáról, vagy ha lemossa, megint lehányom, mert elég csak ránézniem, és már hányom kell. Szia, hogy hívnak, ki vagy?

Bözsi elé ért, annak mutatkozik be.

LUCIA

Lucia vagyok. Téged még nem láttalak.

/Bözsére néz/

Ki ez a kis pina?

MICHAELLA

Ha téged is behoztak, akkor nem a szokásos razzia.

LUCIA

Nézd már, a tanárnő. Jó napot, tanárnő, jó hogy itt van, szerintem Rodrigo hazudott azzal a kettessel, átjavította, egyes volt az, mi?

ROSITA

Hagyj békén, nyolcvanat vett el tőlem. Amikor a mellem alá nyúlt.

LUCIA

Ezért hordok én melltartót. Az én mellem alá ne nyúljon senki. Mit mondasz, Michaella, mi a bajod?

MICHAELLA

Téged ismernek itt, Lucia. Mindenki tudja, hogy szakácsnő vagy.

LUCIA

Na és, mi közöm hozzá, mi vagyok?

MICHAELLA

Akkor nem a prostik miatt van...

LUCIA

Most miért? Miért? Engem nem nézhettek kurvának?

MICHAELLA

Elég nehéz lenne.

LUCIA

Majd jól behabarom a frissen vasalt hajadat...

MICHAELLA

Mink is itt vagyunk. Ha csak te követtél volna el valamit, mi nem lennénk itt.

ROSITA

Rodrigoról meg ne beszéljen nekem,. Lucia, inkább jöjjön be a szülői értekezletre, mert magát az egész szülői akar előtt akarom megszégyeníteni! Miket beszél maga a kis Rodrigónak, mi?

LUCIA

Ne hogy már maga itt engem elkezdjen...különb is csak az unokaöcsém.

ROSITA

Miféle taspacho, mi?

LUCIA

Én csak felvilágosítottam a gyereket. Hogy lett ő, meg ilyenek.

ROSITA

Folyton a taspacho tésztáról beszél...

LUCIA

Mert a szerelem is olyan, mint ez rakott tészta. Elmondtam neki, hol és mit kell belerakni, hogy jól összeálljon. És hogyan kell enni a szerelmet. Hogy ne égesse meg a szánkat. Nekünk nőknek, ez fontos.

MICHAELLA

Miért, hogy kell?

LUCIA

Végy a szádba két tojást...

ROSITA

Elég! Undorító, azonnal hagyja abba, mert beírok az ellenőrzőjébe! Leülni!

MICHAELLA

A tanárnő nagyon ki van borulva.

LUCIA

Lehet is. Most majd kiderül, hogy kurva. A matektanárnő. Jó hecc lesz. Mindenkinek elmesélem. A fél kerület nálam eszik. Majd megkapják körítésnek. Ki ez a kis pina?

MICHAELLA

Ügyes lány. Játssza itt a hülyét. De majd felvilágosítom.

/kint lárma, Rodolfo hangja: „Maga menjen innen, érti? Menjen a fenébe...”

Roxana néni hangja: „Jogom van börtönben lenni! Nekem ehhez jogom van,

hülye rendőr, akkor jövök ide, amikor akarok, érted?!” Majd felháborodva be is lép Roxana néni.

ROXANA

Csaó, gyerekek! csaó, hélaha, hó!

MICHAELLA

Roxana néni? Hogy kerül maga ide...

ROXANA

Hallottam, hogy razzia van. Azonnal felöltöztem. Pedig már aludtam. De jó. Ismét itthon.

LUCIA

Akkor magát...nem ezek hozták be?

ROXANA

Ezek? Már elfeledkeztek rólam. Hülye banda. Ezek rendőrök?! Már csak akkor hoznak be, ha valami nagyobb értékű tárgyat lopok. Miféle világ ez? Ki ez a kis pina a sarokban? Még nem láttam errefelé.

ROSITA

De ha nem...akkor hogyan...

ROXANA

Nem képzelitek, hogy kimaradok egy ilyen buliból. Negyven évig minden razzia behozott, most már elfeledkeznek rólam! Hé! Nem erről volt szó! Nesztek. Banán. Nektek loptam útközben. A barom zöldséges kint hagyja reggelig az áruját. Itt van, hé! Megenni! Megenni, azért hoztam. Ugyis olyan girhesek vagytok mind, sovány indiai tehének, de hülye egy divat ez most, ami van, na, egyetek, tessék. Holnap lopok ananászt is.

/Bözsi felé nyújt egyet, a lány elveszi, beleharap héjastul/

ROXANA

Hé! Hülye vagy, kicsim, az fertőző...figyelj, megmutatom, hogy kell enni...ezekre ne hallgass, ezek másra használják...

MICHAELLA

Roxana néni, ezt igazán...

ROXANA

Pofa be. Enni a vitamint.

/Elianat lökik be/

ELIANA
Jó napot kívánok.

MICHAELLA
Jó napot.

LUCIA
Ja, ez a tánciskola? Jó napot kívánok.

ROXANA
Végre köszön valaki. Az én időmben még köszöntek.

ELIANA
Ezek tévedtek.

MICHAELLA
Úgy szokott lenni.

ELIANA
Én nem azért voltam az utcán.

ROXANA
Itt senki sem azért volt kint.

LUCIA
Én a moslékot vittem. De ha nem ömlik rám, akkor is lehányom ezt rendőrt.
Hamburger szaga volt. Szerintem ember ne egyen hamburgert.

ELIANA
Jó napot.

MICHAELLA
Ezt már mondta. Kinek dolgozik?

ELIANA
Én kérem a San Juani-Bölcsészettudományi Intézetnek...

MICHAELLA
Igazán? Már ők is striciskednek?

LUCIA
Egyre műveltebben kerülnek az utcára. Mondom én, nem lesz ennek jó vége.

ELIANA

Én nem kerültem az utcára! Én szociológus vagy...

ROXANA

Egyen banánt. Vitamin. Akkor majd leszokik erről.

ELIANA

Eliana Gomez.

ROSITA

Micsoda? Kicsoda?

ELIANA

Eliana Gomez.

ROSITA

Tényleg! Én magát tanítom! A maga tankönyve...hát igazán...nagyon örülök, hogy találkoztunk.

MICHAELLA

Ez tényleg...szoc...fonilógus?

ROSITA

Professzornő! Hogy kerül ide?

ELIANA

Épp ez az. El akartam merülni, kérem.

LUCIA

Sikerült. Elmerül, magára tetszik a fődöt, és már csak citrommal a szájában keveredik ki.

MICHAELLA

Hova akart elmerülni?

ELIANA

Az életbe. A harmadik doktorimat írom. Mi az oka, hogy nőink egyre nagyobb számban süllyednek a társadalmi lét azon fokára, hogy prostitúcióval keressék a kenyerüket?

MICHAELLA

Én megmondom neked. A férfiak nemi szerve.

LUCIA

Ne beszélj ilyeneket előttem. Három hónapja csak a paprikás zsírban láttam herét.

ROXANA

Én az összes férjem fütykösét megőriztem formalinban, ott vannak sorban a szekrény tetején. De már nem érdekelnek. Azt hiszem, holnap kidobom mindet a francba.

ROSITA

Ezért kár volt lemerülni, megkeres engem, én tanárnő vagyok, el tudtam volna magának mesélni....

ELIANA

Tanárnő? Azt hittem...

ROSITA

De kurva is vagyok. Éjjel. De nappal tanítok.

ELIANA

Akkor itt mindenki....

LUCIA

Nem. Én szakácsnő vagyok. Engem a moslék miatt hoztak be. Csak azt tudnám, ki az a kis pina ott?

ROXANA

Én pedig önkéntes vagyok. Szia, szívem, Roxana néni.
/Kezet fognak, Roxana azonnal lelopja a gyűrűt Eliana ujjáról, mutatja Michaellának, milyen szép darab./

ELIANA

Akkor talán nem is akkora baj...hogy behoztak----bár ez a motozás kicsit megalázó volt, kérem.

MICHAELLA

Majd kifelé motozza vissza az őrt. Nem fog ellenkezni.

ROXANA

Megmotozzák, és a gyűrűjét is elveszik.

ELIANA

Tényleg...a gyűrűm...ők vették el?

ROXANA

Persze! Szemét banda.

/A bejárat felé köp/

ELIANA

Végül is nem baj... maguk... a szakácsnőt kivéve, aki a moslák miatt...maguk mesélhetnek nekem az életükről, nem?

ROSITA

Persze! Szívesen! Ugye, Michaella? Ő a legprofibb lány az utcán. Úgy ellát egy éjszaka vagy tíz pasit, hogy még a szoknya széle sem lesz foltos, azám!

ELIANA

Igazán...egy igazi szakember...

MICHAELLA

Duguljatok el ezzel a hülyeséggel.

/Nagy zajjal érkezik Ann, énekelve jön/

ANN

Aamúttatvéggképpeltörölnirabszolgahadinduljelünkafööldfogsarkábólkidőlnise mmikvagyunksmindenleszünk... Che Gueveran nyakkendőjét nem húzhatjátok föl hülye burzsoá talpnyalók! Kapjátok be! Ezt kapjátok be!

MICHAELLA

Ann! Nem hiszek a szememnek...

ANN

Ettől vagy még életben. Ha hinnél neki, már megdőglöttél volna az undortól...Helló, Lucia...odaégett már az életed, vén szalmonellabajnok, mi?

LUCIA

Csao, Ann...hát te? Hogy kerülsz ide?

ANN

Behoztak, anyám, ahogy téged...hé, Michaella, mennyi a napi betevőd? Meg van még a nyolc?

MICHAELLA

Már csak hat. Befutottam...te te...

ANN

Működik a placcom, mi? Az jó placc volt...helló, Anna vagyok...

ROSITA
Rosita...

ROXANA
Ann, drága kislányom, meg sem ismersz?

ANN
Majd ha visszaadsz mindent, amit lenyúltál tőlem, vén hülye, akkor megismerlek...

ROXANA
Most mit veszekszel velem? Minden megvan, minden, azt hiszed, elhagyok én valamit, minden meg van, amit tőletek loptam, akármikor visszaadhatom! Szégyeld magad!

ANN
Most már megvárom, amíg megdöglesz, és benyújtom az igényemet.

LUCIA
Mi lesz? Nem jön be senki, elpofázni, miért hoztak be?

ANN /Rositához/
Kezdő vagy?

MICHAELLA
Nem kezdő. Tanárnő.

ANN
Tanárnő? És az utcán strihelsz? Hát ez az. Ezért küzdünk. És te?

ROSITA
Ő? Ő Eliana Gomez. A híres szociológus.

ANN
Aha. Ő írta a „Tömegek látens bizalma a mammutcégek hirdetéseivel szemben” című szócikket?

ELIANA
MI?! Hát ez igazán...igen...én...

Ann váratlanul leköpi Elianát/

ANN

Hülye kis szemét. Miféle látens? Miféle mammutok, mi? */kikiált az örök felé/*
Ti meg kapjátok be! Mi vagy te, a burzsoázia kiszolgálója? Az imperializmus
védelmezője...

ELIANA

Én...én...

/Elsírja magát/

LUCIA

Mit művelsz, Ann? Neked már mindent lehet?

ANN

Mocskos imperialista bérenc. Talán még szűz is. Te pedig fogd be a szádat,
Lucia.

ELIANA

Én még szűz vagyok igen! Én tartogatom magam, igen!

ANN

Csak közben lejár a szavatosságod, aztán kidobnak, takony!

MICHAELLA

Mi a bajod ezzel a mangóbefőttel?

LUCIA

Na, én megkérdezem, mi a túró lesz már...jut eszembe, a túró...elől hagytam,
bassza meg, az reggelre már bűdösebb lesz, mint én...

*/Kimegy, hallani ahogy veszekszik kint /Hozzanak ügyvédet, ügyvédet akarok, a
bal hatos asztalnál ül mindig, az egy ügyvéd, az imádja a nagy csöcseimet,
azonnal hívjatok föl, engedjétek telefonálni, majd én meg tudom a számát/
közben bent megy a dialógus*

ANN

Nem bírom az ilyeneket. Épp elég bajunk van a nyakunkon élősködőkkel, ez
még igazolni akarja a téziseiket.

MICHAELLA

Régen láttalak, Ann...és a placcod klassz...fiatalon adtad át nekem...még
mindig politikus vagy?

ANN

Az hát. De meguntam a parlamentet. Túl jó oda egy kurva, nem? Csak pofáztak. Megalakítottuk a sejtet. Az új kommunista pártot. Fidel Castro üdvözetével. Mit szólsz?

MICHAELLA

Végül is...örülök, hogy tisztességes állást találtál magadnak.

ANN */ránéz Bözsire/*

Ki ez a kis csúnya hörcsög?

MICHAELLA

Dunsztom sincs. Nem beszél. Lehet, hogy külföldi. Sokat gondolok rád.

ANN

Aha. Én is.

MICHAELLA

Tudod, mire...amikor...

ANN

Tudom.

MICHAELLA

Mindig azt hittem...hogyan visszajössz...vagy csak megkeresel...

ANN

Figyelj, az csak egyszeri alkalom volt.

MICHAELLA

Kezdem azt hinni, hogy ilyen csak...egyszer van az életben. Nem baj. Az is elég.

/Anna hirtelen Michaellához megy, lassan, hosszan szájon csókolja/

MICHAELLA

Kösz. Rendes vagy.

ROSITA

Pfúj! Mit műveltek? Mi ez a sunyi élvezet, mi? Ingyen!

ANN

MI van, magához tért már az a kapitalista bérenc?

ELIANA

Ne beszéljen velem így! Senki se beszéljen velem így!

ANN */utánozza/*

Senki se beszéljen, senki!

/Roxana lerakja a földre a degeszre tömött szatyrát, és ráül/

LUCIA

Mit művel, Roxana néni?

ROXANA

Azt hiszem túl sok banánt loptam. Most fagylaltot készítek belőle...

MICHAELLA

Mi a fenét? Itt?!

ROXANA

Miért? Már ugyanis péppé mentek, keresek itt egy hűtőszekrényt, pár óra alatt leül, elnyalogatjuk.

LUCIA */Visszajön/*

Az jó ügyvéd. Tabascoval kéri a sült csirkebelet. Ingyenc. Az bejön, kivisz innen.

MICHAELLA

Nem mondtak semmi? Hogy miért hoztak be?

Most belép Marilyn, végignéz a társaságon, visszaszól.

MARYLIN

Itt már vannak, hé! Egyedül akarok lenni a kihallgatásig.

MICHAELLA

Kihallgatás is lesz?

ROXANA

Hé, a művésznőt is behozták? Megérte felkelni...

MARYLIN

Itt bűdös van. Hagyjatok békén. Ne szóljatok hozzám. Van valakinél csillámruzs?

ANN

Hé, kicsim...én Ann vagyok, nem láttalak még errefelé...

MICHAELLA

Még csak egy éve énekel a Piros Majomban...én szeretem. Jól énekel.

MARYLIN

Kössz, te rendes vagy. Minden sminkszerem az öltözőben maradt. Ilyen csupaszon még soha nem jöttem át a városon.

ANN

Most látom...Marylin Monroera maszkírozva, mi?

MARYLIN

Nem merj róla egy rossz szót se szólni...

ANN

Elnökskurva volt, ugyanolyan, mint ezek itt...

Marylin néz, majd ráugrik Annra. A földre esnek, tépi a haját.

MARYLIN

A legklasszabb csaja volt a földön, érted, érted?!

LUCIA

Hagyjátok ezt abba, vagy beszállok én is!

ROXANA

Őrület, milyen klassz!

MICHAELLA

Ann, azonnal hagyd abba...

ANN

Én kezdtem?!

MARYLIN

A legklasszabb nő volt a földön...halljam, halljam!!!!

ANN

Az volt, az, csak hagyjál már...

LUCIA

Na, elég volt ebből...én, mint a legerősebb...

Szét akarja választani őket, de Marylin egy dobással megbénítja, a szakácsnő döbbenten ül a földön.

LUCIA

Ez ám az erő...egy énekestől...

Marylin feláll.

MARYLIN

Róla...egy rossz szót sem, világos? Bassza meg, letört a körmöm.

ANN

Figyelj, megkedveltelek. Te elmebeteg vagy, de minden oké. Nem akarsz belépni a sejtbe?

MARYLIN

Ezt mondta ma a főnököm is. Bele akart ültetni valami sejtbe. Azóta fejjel bent van a klozetben. Szerintem még nem találták meg. Kérek egy széket. Le akarok ülni. Narancsbőrt okoz az ácsorgás.

LUCIA

Nincs már több szék.

MARYLIN

Én művész vagyok, nem kurva. A kurvák üljenek a földön. Széket.

ROXANA

Ez már igen! Én is ilyen voltam fiatal koromban.

LUCIA

Neked volt fiatal korod? Hány évet voltál börtönben, mi?

ROXANA

Harminc éves koromig nyolcat. Na és? Azt hiszed, az számít?

Most belép nagy kalapban, kifogástalan, fejeket, áttetsző ruhában Mariana, táská, gyönyörű cipő!

MICHAELLA

Aha! Itt van!

MARIANA

Kuss.

ANN

KI ez?

ROSITA

Ez sétált a placcodon, mi Michaella?

LUCIA
Ez kurva?

Mariana Bözséhez megy, aki az egyik stokin ül, megáll fölötte, int neki, szálljon le a székről, Bözsi remegve leszáll, Mariana elhelyezkedik, a többiek némáén nézik.

MICHAELLA
Figyelj, a placcok fel vannak osztva, érted?

ROSITA
Az ilyen szállodában szokott...ilyen minőségben...jó estét, Rosita vagyok tanárnő, csak éjjel kurva, nappal tanítok.

Mariana rá se néz.
ANN
Ez valami burzsoá nagymenő.

LUCIA
Magának se mondták meg, miért vagyunk itt? Én csak a moslékot vittem ki. Azért még nem jár villamosszék...bár, ahogy ez az ország süllyed lefelé...

ANN
Nem elképzelhetetlen, Lucia. Egyáltalán nincs már közel a teljes gazdasági összeomlás!

MARYLIN
Te a politikától vagy ilyen ráncos?

MICHAELLA
Maga baromira ellenszenves nekünk. Magának biztos megmondták.

Csönd. Mariana rájuk néz.

MARIANA
Megölték Lopezt.

ROSITA
MI...?!

MICHAELA
Lopezt...?!

LUCIA

Hogy érti ezt...?!

ANN

Lopezt...a....

MARIANA

Megölték Lopez-Dialt.

Nagy csönd. Váratlanul, hangosan elsírja magát Bözsi, és a hozzá legközelebb ülő Eliana ölébe veti magát, zokog, Eliana döbbenten öleli át.

ELIANA

Az valami...jó ember...

MICHAELA

Annál nagyobb szemetet még nem hordott hátán a föld. Ismered, Marylin?

MARYLIN

Fogalmam sincs, ki az. Nekem már aludnom kellene. Be fog dagadni a szemem.

Most váratlanul, nagy hanggal érkezik Rodolfo, tolja maga előtt Isabel-t.

RODOLFO

Ez már igen, nagyon ügyes vagy, kicsikém....

ISABEL

Hallod? Hallod Michaella mama?

MICHAELLA

Még egyszer lemamázol, kinyírlak.

RODOLFO

A te tanítványod, Michaella? Szerencséd van, kicsi, a legügyesebbhez kerültél!

ROSITA

Mit műveltél a lánnyal, Rodolfo?

RODOLFO

ÉN?! Semmit. Ő mit művelt velem! Azt láttátok volna.

ANN

Jellemző az egész szervezetre, amelynek tagja vagy, te patkány! Egy ilyen kislányt...

RODOLFO

Te is ennyi voltál, amikor kezdted. De ő ügyesebb. Ösztönlény.

LUCIA

Azt hiszem, megint háyni fogok.

ISABEL

Képzeld, Michaella, engedte, hogy megcsináljam rajta az azték- formációt.

ROSITA

Micsoda? Az milyen?

ELIANA

El ne mondja, rosszul vagyok!

LUCIA

Engem érdekel.

RODOLFO

Ez valóban új, ilyet még nem tapasztaltam tőletek, lányok.

MICHAELLA

Egy szentpétervári pofa mutatta nekem is.

ANN

Az Leningrád. Így hívták. És ez így lesz a jövőben is.

RODOLFO

Szépen összegyűltetek.

Isabell Michaellához fut/

ISABELL

Mindent neked köszönhetek, mindent, látod, ő is örült...

ROSITA

De milyen az az azték formáció...?

ISABEL

Milyen? Hát leguggolok, az egyik kezem ujjai közé fogom a makkot...

MICHAELA

Fogd be a szád. Ez szakmai titok. Persze, pont ennek áruljuk el!

ISABEL

Igazad van...mama...

MICHAELA

Ez a mániája, hogy folyton az anyjának hisz.

LUCIA

Az. A kurva anyjának....

MICHAELA

Te. Én egyszer...

/Elindulna felé, de Rodolfo megállítja/

RODOLFO

Nem érünk rá szakmai vitákra. Valaki megölte Lopez-Dialt.

LUCIA

Mi közünk hozzá?

ANN

Szerintem Zorro volt. Mindenkinek, amit megérdemel.

MARYLIN

Azonnal megmondja, miért rohantak rám, és hoztak be.

RODOLFO

Amiért a többieket.

MARYLIN

Én nem vagyok kurva. Én énekelek.

RODOLFO

Mi a különbség?

MARYLIN

Megmutatom.

Hirtelen elkapja Rodolfo fejét, a körmét az arcába vágja, Rodolfo prdít, kiszabadítja magát, a többiek megtapsolják Marylint.

RODOLFO

Ezt ne merészeld még egyszer...

MARYLIN

Megmondja, miért hoztak be?

RODOLFO

Majd megtudod. Megmondtam.

Most előlép Roxana, odamegy Rodolfohoz/

ROXANA

Ezt be kell tenni a hűtőbe.

RODOLFO

Maga még itt van? Megmondtam, takarodjon innen!

ROXANA

Fagylalt lesz belőle. Az előbb ráültem, az állaga már jó, csak meg kell fagynia.

RODOLFO

Magát senki sem hozta be!

ROXANA

Na és?! Razzia van, nem? Hol legyenek? Nekem a börtönben a helyem ilyenkor.

RODOLFO

Húzzon el innen, öreglány...

ROXANA

Ez egy szabad ország! Akkor megyek börtönbe, amikor akarok, érted?!

Különben is tegnap eladtam magam! Kétszer is!

Nagy röhögés/

ROXANA

Most mit röhögtek? Azt hiszitek, rám már nem gerjed senki?

RODOLFO

Hallgasson már...és...maradjon, ha akar...

MICHAELLA

Megölték Lopezet...de nekünk...

RODOLFO

Ki fogom deríteni. Hogy melyik volt...közületek. Még ma éjjel kiderítem. Még visszajövök.

Csend, végignéz rajtuk, a nők némán állnak, csak Marian nevet fel, Rodolfo felé néz, Marian nem szól, csak felfelé mutat az ujjával, és nevet. Rodolfo kimegy.

01.50 – 02.20 óra

Rodolfo középen áll, a nők körbe, ki ül, ki áll. Michaella szorítja magához Isabelt.

MICHAELA

Vérezik ez a szerencsétlen, vetetek látteleletet, és mehetsz vissza a sarokra, Rodolfo!

ISABEL

Miért, mama, hiszen nem fáj...

Nagy pofont kap.

MICHAELA

A mamát ne merd még egyszer...

ROXANA

Engem hívhattok mamának. Olyankor sírni szoktam.

RODOLFO

Nem érdekel, ha véreznek a kurvák.

LUCIA

Maga többet ne jöjjön be az étterembe, ha nem akar keserves kínok között kiszervenvedni.

Marylin odamegy Isabelhez

MARYLIN

Tessék, kicsim...a legklasszabb intim tisztító. Francia. Fertőtlenítő is. Ilyen patkányok ellen. Töröld le vele magad.

ISABEL

Aha. Klassz. Köszí.

MARYLIN

Milyen szép fekete a szemed...mit használasz?

ISABEL

Még a sajátom...

MARYLIN

Boldog ember./Roxanához/ Adjon abból a banánból. Pakolásnak jó lesz.

ROXANA

Csupa vitamin.

A következő párbeszéd alatt ad Marylinnek, aki pakolást tesz belőle a szemére, és lefekszik két székre.

ROSITA

De mi az az azték formula?

MARIAN

Én ismerem. Majd ha kiment ez a szemét, megmutatom neked.

Mindenki meglepődik, hogy Marian megszólalt.

ROSITA

Micsoda? te...

RODOLFO

Fogjátok be a pofátokat. Én akarok dumálni!

ANN

Te így nem beszélhetsz velünk. Beléptünk a San-Diegoi egyezménybe. Még csak gyanúsítottak vagyunk! Jogaink vannak, amiket érvényesíteni is fogunk!

RODOLFO

Kihallgatás van. Azt is lehet, hogy egyenként hallgatlak ki benneteket, de ezen a zárkán kívül már csak a csatornában van egy helyünk, ahová ugyan befértek, ha ügyesek vagytok, de nem ajánlom a patkányok és mindenféle rágcsálók miatt! Úgyhogy kuss legyen. Professzorasszony!

MICHAELA

Igen?

RODOLFO

Nem hozzád szóltam.

MICHAELA

Ja, azt hittem. Most, hogy a tanítványomat megmútotted...

RODOLFO

MEGMONDTAM HOGY FOGJÁTOK BE A POFÁTOKAT! Eliana!

/Eliana csodálkozva feláll, a közepén levő székhez megy/

ELIANA

Kérem, én csak környezettanulmányt...és amúgy is szűz vagyok...

ROXANA

Szűzek már nincsenek, lányom. Ebben a világban már mindenkit megdugtak, legfeljebb van olyan, aki nem vette észre.

RODOLFO

Maga fogja már be!!! Ismerte Lopez Dialt?

ELIANA

Én nem nagyon...járok ilyen körökbe...

RODOLFO

Vagyis nem.

ELIANA

Nem tudom, kiről van szó. És ha megengedné, én elmennék...

MICHAELLA

Engedd el innen. Egyébként Lopez a stricink volt, tíz éve a legmocskosabb strici a környéken. Semmi köze ehhez a...ehhez a szoclipol-izéhez...

LUCIA

Nekem sem. Az én főnököm rendes ember, étteremigazgató. Családja van. És állva eszi a chilipaprikát, ami ugye itt nemzeti étel, tehát..

MARYLIN

Unatkozom. Nincs valakinél egy keresztretjvény?

ISABEL */Marylinhez megy/*

És ez használ neki? A szemednek?

MARYLIN

Nem. De kellene az illúziók.

ISABEL

Klassz vagy. Tanulhatok tőled?

MARYLIN

Csöndben.

RODOLFO

Ülj le, professzornő.

ELIANA

Kérem, ez a stílus...ez a tegeződés. Én nem...

RODOLFO

Megmondaná, hogy a San Diegoi Egyeteme épületében merre van az atommérnöki kutatóterem?

ELIANA

Mi...én...nem...ki? Micsoda...de miért...én nem a portás...a portás megmondja...

RODOLFO

B épület, hatodik szint.

ELIANA

Igen? Nagyon köszönöm. Ezt is tudom. Most elmegyek.

LUCIA

Istenem én oda jártam...a B épületbe...

ISABEL

Lucia néni is atomfizikus?

LUCIA

Az egy másik B épület volt...amikor börtönben főztem, volt ott egy rab, folyton közöszlenni akart, egyfolytában állt neki, ezért csukták le, képzelhetitek...

ROXANA

Olyan férjem nekem is volt, folyton le kellett ütni egy vasdarabbal, ha nyugodtan akart aludni az ember.

RODOLFO

Csendet kérek! Kihallgatás van!

MICHAELLA

Mit vegzálod a csaj? Csak mert szűz? Ingerli a nadrágodat!

RODOLFO

Nos, halljam, hogy lehet oda bejutni?

ELIANA

Nem tudom. Fogalmam sincs.

RODOLFO

Oda nem lehet bejutni. Csak ha az ember jól ismeri az épületet. Például az apja gépszerelte az egész B. szárnyat.

ELIANA

Hagyja békén apámat!

ROSITA

Rodolfo, mit akarsz ezzel az egésszel?!

MARYLIN

Furcsa szaga van ennek a banánnak.

ROXANA

Mert a heringek mellett volt a szemétben, ahonnan kivettem.

MARYLIN

Micsoda?!

ROXANA

A hal is használ. Csupa D vitamin.

ELIANA

Fogalmam sincs, honnan veszi ezeket, de...

RODOLFO

...de tíz éve eltűntek bizonyos feljegyzések erről a tanszékről. Az egyetem külföldi megbízatásra végzett kutatómunkájának teljes anyaga.

Eliana hirtelen felugrik, üvölteni kezd.

ELIANA

Akkor még diák voltam, diák! Kellett a pénz!

RODOLFO

Emlékszel arra a fiúra, aki akkor rávett, hogy elemeld az iratokat és a disc-et? Úgy, hogy az apád tervrajzai segítségével bejutottál a szellőző-folyosón?

ELIANA

Maga nem lehet! Maga nem tudhat erről!

MICHAELLA

Jó kis ismerőseid vannak, Rosita.

ROSITA

Elképesztő. Én meg tanítok a könyvéből.

ROXANA

A gyűrűje sem igazi.

MARYLIN

Mutasd...

ROXANA

Megkaparom és elszíneződik...

ELIANA

Szerettem volna...nem úgy elindulni az egyetem után...mint a többiek...nyomorogva, éhezve, arra várva, mikor lehet ajánlatot kapni, hogy elmenjünk ebből az országból, én itthon akartam maradni.

RODOLFO

Megmondod, mennyit ajánlott fel ezért Lopez Dial?

ANN

Lopez? Lopez Dial...

ISABEL

Tényleg, hol van Lopez bácsi?

MICHAELA

Meghalt, kicsim, már egy párszor elmondták.

ISABEL

Ja, azt hittem, az egy másik Lopez. Meghalt? Szegény. Köszönöm, Marylin...a tisztító klassz volt, már nem fáj...szívesen meghallgatnám, amikor énekelsz...

LUCIA

És ez a szűzfazék dolgozott együtt azzal a gazemberrel? Megáll az eszem. Adjatok egy kis ecetet, rosszul leszek...de ne az almaecetből, mert arra allergiás vagyok. És a fahéjjal is vigyáznom kell, kihull tőle a hónaljszőröm, ha sokat használom.

ELIANA

Mit akar ezzel...akkor volt vizsgálat...és engem nem ítélték el, engem felmentettek! Érti, felmentettek!

RODOLFO

Fel. Nem tudták bizonyítani, ez igaz. Mindenesetre az összeg szép volt. A kis egyetemista megjelentette a könyveit, házat vásárolt a Don Mira negyedben, azóta is ott él.

ANN

Don Mirán? Ez a kis szemét...tudod, kik laknak ott, tudod, kiknek a véréből épültek ott a házak...

ELIANA

Tudom, és bár ne költöztem volna oda, utálok az a helyet...

RODOLFO

Tudtad, kinek továbbítja Lopez az anyagot?

ELIANA

Nem. Az nem érdekelt.

ANN

Nem érdekelt?! És ha valami aljas dologra használták föl?

ELIANA

Nem érdekelt. És elévült. Ha így is van...elévült.

RODOLFO

Még nem. Még van egy hét. Lopez találkozóra hívott, igaz? Újabb feladatot akart adni, igaz? Megzsarolt, igaz?

ELIANA

Ha így is van, mindegy már.

RODOLFO

Talán a térképpel, akkor, a szellőzőrendszerrel, amire te összefirkáltál, raja maradhatott a kézírásod, igaz?! Igaz?!

ELIANA

Rajta...maradt...de nem! Én nem szúrtam le! Nem! Nem!

RODOLFO

Leszúrták? Ki mondta, hogy leszúrták? Én nem mondtam, hogy ölték meg.

MARYLIN

Ez igen...beugrató kérdés volt. Ilyet már láttam egy filmben.

Csönd.

MICHAELLA

Leszúrtad...szólhattál volna, én is belerúgtam volna egy párat.

LUCIA

Ismerek egy kóbor-kutya telephelyet, ahol amúgy sincs mit enniük a kutyáknak, oda elhúzhattuk volna Lopezet. Azt végignéztem volna, ahogy felfalják.

ROSITA

Eliana...te voltál? Ez igaz?

ELIANA

Találkoztam vele...az este...de nem öltem meg. Nem öltem meg!

ANN

Az a negyed a bűnös! Meg a hazugságotok, hogy csak mások kizsákmányolásával lehet jól élni! Ez hülyíti meg az embereket! Ez a kor a bűnös, meg a mocskos rendőrállamotok!

RODOLFO

Te ne lázadj itt, mert izgatásért benn tartalak.

ANN

Engem nem, zsebemben van az egész szenátus!

RODOLFO

Zsebedben? Talán a szádban.

ANN

Egyszer eljövök a testvérekkel, és akkor véged, Rodolfo.

RODOLFO

Hülye. Nos, Eliana? Van még mit mondania?

ELIANA

Ott voltam, megszarolt, de nem öltem meg. Nem.

MARIAN

Nem ölte meg. Ezt maga is tudja.

RODOLFO

Hé? Egyáltalán maga hogy került ide?

MICHAELLA

Aha, ezt magázza.

ISABEL

Mert szép kalapja van. Nekem ilyen szép kalapom lenne, engem is magáznának.

LUCIA

Nekem volt ilyen, de beleesett a levesbe, észre sem vettem, szétfőtt, megette az a sok hülye.

ROXANA

Az egyik férjem azt szerette, ha csak kalap van rajtam, amikor szeretkezünk. Úgy temettem el, kalappal az ágyékán.

MARIAN

Behoztak. Razzia volt, nem?

RODOLFO

De én...magáról nem tudom, hogy kicsoda...

MICHAELLA

Ott flangált az én területemen!

RODOLFO

Mit keres egy luxuskurva ebben a negyedben?

MARIAN

Ki mondta, hogy kurva vagyok? Mondta valaki? Betöröm a száját, ha ez még egyszer kijön onnan, ez a szó. Betöröm.

RODOLFO

Én tudtam, kiket keresek...csak azokat hozták be!

MARIAN

Túlkapás. Az emberei túlkapásai. Betuszkoltak engem is. De már nem bánom. Ez a hülye kis kékharisnya nem ölte meg Lopezt.

RODOLFO

Igazán? Hát azt majd én kiderítem!

MARIAN

Lopezt lelőtték. Nem szúrták le.

RODOLFO

Na és?

Marian rámosolyog Rodolfora, aki ettől megzavarodik.

RODOLFO

Igen...lehet, hogy nem ő volt...túl meggyőző volt ez az elszólás...túl meggyőző. Jöjjön, Eliana, felvesszük erről a jegyzőkönyvet.

ELIANA

Utána mehetek?

RODOLFO

Igen.

/Kimegy Rodolfo és Eliana./

ISABEL

Ez vicces. Megölte, mi, ő ölte meg? Ez vicces. Vicces egy néni.

Idétlenül vihogni kezd, majd rohamot kap, a többiek rémülten ugranak oda, de Michahella keres valamit a táskájában/

ISABEL

Mit bámultok? Cukorbeteg. Mindjárt jobban lesz. Roxana néni, azonnal adja vissza az inzulinos fecskendőt...

ROXANA

Jól van, nem tudtam, hogy kell...

ROSITA

Ezt mikor sikerült neki kivenni? Nem láttam semmit...

LUCIA

Ez? Ez a tampont kilopja belőled, ha nem vigyázol...

Michaella beadja az injekciót. Csönd. Összenéznek. Most komolyan. Isabell felnéz, rámosolyog Marylinre.

ISABEL

Tényleg olyan vagy, mint ő...az a színésznő...és énekelsz? Irtó jó nő vagy...én is ilyen jó, baromira jó nő akarok lenni...

MARYLIN

Jobban vagy, kicsim?

ISABEL

Énekelsz? Hogy énekelsz?

Marylin mosolyog. A többiek ránéznek, csak Marian sóhajt fel, mint aki már előre unja az egészet. Marylin lassan énekelni kezd a néger dalt. Az első

*verszak után majd int a többieknek, hogy dudolják a kíséretet, így egész
produkció alakul ki a végére.*

MARYLIN

*Az a nagy folyó, a sötét folyó
Zúg lent a völgyben, az örökké zöldben
És elzúgja, mennyire szeret a szívem
Csak hozzád elérnék
Csak egyszer nevetnék
Karodban
Csak egyszer nevetnék előtted
Ahogy zúg a folyó
Nebet a folyó, ahogy zúg-nevet egyre*

*Az a nagy folyó, a sötét folyó
Hozta el testedet, élettelen kedves
Golyó a szívedben
Katona szívedben
Karodban
Csak egyszer ébredhetnék még
Ahogy zúg a folyó
Zokog a folyó, ahogy zúg-zokog egyre*

*Elvitt tőlem
És én csak kérdem
A golyó a szívben
Kinek volt jó?*

*Elvitt tőlem
Eddig éltem
Mától tiéd vagyok
Zúgó folyó*

*Ott lebeg testem is
Utánad úszom csak
Hajam már csupa vér
Megtalált szenvedély
Nem nyugszik a test
Míg hozzád el nem ér...*

02.40 – 03.10

Eliana jön be lassan, mosolyogva.

MICHAELLA

Mi az? Nem engedtek el?

ELIANA

De igen.

Leül és álmodozón néz maga elé.

LUCIA

És te nem mentél?

ROSITA

Mit vigyorog ez itt?

ANN

Biztos beadtak neki valamit.

ISABEL

Szerintem csak boldog.

LUCIA

Várj, én sejtem, mi történt. Hé, professzornő, ráült a hosszúmetélre, mi?

ELIANA

Aha!

MICHAELA

Hová?

MARIAN

Megdugták. A vak is látja.

ROXANA

Emlékek! Megrohannak az emlékek!

MARYLIN

Az lehetetlen. Mindennek van határa.

LUCIA

Huj, ugye, én is így vigyorogtam akkor... sokkal kövérebb voltam ám, azt hittem a pasinak be se ér a fakanala, de beért, apukám, olyan igazi mesztic volt, hogy az oldalvást nem is tudott volna bejönni az ajtón, csak előre! Értitek?!

ISABEL

Értem! Értem!

ANN

Ez a patkány... megerőszakolt?! Igen?!

ELIANA

Először én is azt hittem, hogy megerőszakol... de nem...

ROSITA

Hanem?

ELIANA

Hanem? Hát... hogy is meséljek el egy ilyen élményt...

LUCIA

Nekem lassan. Már régen nem voltam senkivel. Nem találok még egy pasit akkora fakanállal.

ELIANA

Szeretett engem.

ROXANA

Sírnom kell.

ISABEL

Az jó, ha szeretnek közben. Azt én is érzem néha.

MICHAELLA

Na, erről kell majd leszoknod, kicsim!

ANN

Vagyis nem jelented föl?

ELIANA

A boldogságért? Nem. Nem jelentem föl. És így ő sem jelent föl engem. Megegyeztünk.

ROSITA

Hé, lányok, volt már valaki ezzel a Rodolfoval? Tényleg ilyen jó ez a görény az ágyban?

MARYLIN

Van valakinél egy reszelő bőrkeményedésre?

ELIANA

Tessék. Nem kérem vissza. Mindig így akartam elhagyni a szüzességemet. Megtörtént.

MICHAELLA

De miért nem mentél el?

ELIANA

Elmentem.

MICHAELLA

Úgy értem, miért nem engedett el? Ártatlan vagy...

ELIANA

Maradni akarok. Szeretlek benneteket.

Feláll, földöntúli mosollyal Rosita felé megy, az megijed.

ROSITA

Hé, engem hagyj békén, én nem vagyok olyan! Ott van az a kupac!
Bőzsére mutat. Eliana megindul a lány felé, de az egy állati üvöltéssel a sarokba mászik.

MARIAN

Hagyd abba. Hagyjátok őt békén.

MICHAELLA

Ismered? KI ez?

MARIAN

Mondtam, hagyd békén.

Rodolfo jön vissza.

RODOLFO

Bocsánat, kicsit késtem, megmostam a pöcsömet, igaz, hogy szűz volt, de errefelé nem árt vigyázni.

ELIANA
Főzök egy kávét?

RODOLFO
Nem. Ül le a sarokba...és jegyzetelj, jó?

ELIANA
Holnap találkozunk?

RODOLFO
Nem! Megmondtam, ül le...

ELIANA
Ne legyél már...

Rodolfo durván ellöki, Eliana leesik a földre, de ott is csak mosolyog tovább.

MARYLIN
Ne bánts a lányt, mert a szemét is kikaparom!

RODOLFO
Maga elmehet, szociológusnő! Professzorasszony! Maga ártatlan, elengedtem!

ELIANA
Nem adtad meg a telefonszámodat sem...

Rodolfo lekapja a gumibotját.

RODOLFO
Tűnés innen!!!!!!

Eliana kimenekül.

ROXANA
Büszke vagyok rád, Rodolfo...

MARYLIN
Egy újszülöttnek minden dugás új.

MICHAELLA
Rodolfo, nem is tudtam, hogy ekkora kan vagy. Azt tudtam, hogy zsarunak csapnivaló, de úgy látszik, vannak egyéb értékeid.

RODOLFO
Ülj le oda, középre.

MICHAELLA

Mi az, engem is vallatni akarsz? Beszéljek a mikrofonba?

RODOLFO

Majd elveszem a kedvedet az ilyen szövegektől! Ül le. Hol a fegyver, amivel kinyírtad Lopezt, mi?

MICHAELLA

Ezt nevezik felvezetésnek?

RODOLFO

Lopez halott, és én meg fogom találni a gyilkosát.

MICHAELLA

És szerinted én vagyok az?

RODOLFO

Igen.

MICHAELLA

Mi okom lett volna rá?

RODOLFO

A stricid volt.

MICHAELLA

Az ember ne nyírja ki a stricijét, amíg nem talál másikat. Ez alapszabály. Elég régóta vagyok itt kint. Utáltam, hánynom kellett, ha találkoztam vele, elszedte a pénz egy részét, de mindig volt annyi eszem, hogy átvágjam.

RODOLFO

Azt gondolom. Csakhogy ma május 12-e van.

MICHAELLA

És? Nézzük meg a teliholdat?

RODOLFO

Mi történt május 12-én, mondjuk három évvel ezelőtt?

Michaella döbbenten néz a rendőrre.

MICHAELLA

Honnan tudjam?

RODOLFO

Megszületett valaki, igaz?

MICHAELLA

Ehhez neked semmi...

Felurgik, Rodolfo elkapja a karját, kicsavarja, a nő felsikít a fájdalomtól.

ISABEL

Michaella néni!

ANN

Engedd el te görény, hallod?!

LUCIA

Mit művelsz vele?!

ROSITA

Hagyjátok, most már én is kíváncsi vagyok...a legjobb kurva a kerületben...mi van a füle mögött ennek?

MICHAELLA

Neked az én területem kell, mi?

ROSITA

Úgyis lassan kiöregszel.

RODOLFO

Elég volt ebből. Itt most én kérdezek. Szóval megszületett valaki. Ki?

MICHAELLA

A fiam...

ISABEL

Michaela néni...

MICHAELA

Kussolj, mert téged is kinyírlak. És ne nénizz, mert ezért még egyszer!

RODOLFO

Egy évre el is tűntél az utcáról, igaz?

ROSITA

Hajóra ment dolgozni, egy évig.

RODOLFO

Nem ment, csak azt mondta.

ISABEL

Kérsz egy zsebkendőt, Michaella?

Csend, Isabel odamegy hozzá, Michaella magához szorítja a lányt.

RODOLFO

Tehát?

ISABEL

Tehát?

MICHAELA

Ezt most neked mondom el, kicsi Isabel, hogy tanulj belőle...jó kurva leszel, de lehet hogy más foglalkozások is vannak...igen, egy évre eltűntem.

Megismerkedtem egy pasással. Nem itt az utcán...egy távoli rokonom halt meg, elutaztam...másik városba. Ott ismertem meg, a temetésen...nem tudott rólam semmit.

RODOLFO

Házasság.

MICHAELA

Elvett, igen.

LUCIA

Micsoda? Te férjnél voltál? És nem szóltál? Olyan tortát sütöttem volna neked, olyan finom, könnyű habbal, hogy az orrodon is felszívhattad volna...

RODOLFO

Folytasd.

MICHAELLA

Összeházasodtunk...és már a gyerek jött is...azt hittem, elkezdhetek valamit...

ANN

Kurvaromantika. A hátamon feláll a szőr. Mint valami giccses filmben. De ez is, a filmek is azért készülnek, hogy manipuláljanak benneteket. Jó lesz vigyázni.

MICHAELLA

Kis háza volt, mert a munkája...szóval kirúgták, de azért megtettük, amit kell, illetve ő elkezdett gazdálkodni. Felmentünk a hegyekbe...de csak egy hónap...a nővérem, aki tudta, mivel keresem, szóval a nővérem állatira dühös volt...őt kellett volna elvennie...szóval ő elmondta neki, hogy én az utcáról...elmondta neki.

RODOLFO

És?

MICHAELLA

Elzavart. Elküldött. Nem is bántam...milyen pasi az ilyen...aki csak ennyiért...csak ennyiért...

LUCIA

Tíz év az utcán, nem elég indok? Szerintem igen.

ISABEL

Biztos nem szeretett eléggé, ha eléggé szeretett volna, megbocsát. Én tudom.

RODOLFO

Utána?

MICHAELLA

A gyereket vissza akartam kapni. Az enyém...vissza akartam beperelni a gyereket, hogy nálam legyen.

ANN

Itt az utcán?

MICHAELLA

Nem...akkor úgy gondoltam, ezt abba hagyom. És felnevelem.

ANN

Szegény Michaella.

MICHAELLA

De nem adta...és akkor a per...már majdnem sikerült. Szereztem egy lakást, béreltem, ahová bejelentkeztem, egy öreglány...be is fogadott, meg írtunk egy papírt, hogy a házvezetőnője vagyok, így...meg lett volna minden...amikor ez megvolt, akkor egyszer...elloptam őt. A gyerekeimet. Kivitettem a partra. A tengerpartra. Két éves volt. Bizonytalanul lépkedett, már megtanult járni. Ott a homokon. És nagyokat nevetett, ha...lehuppant. Erre emlékszem. A nevetésére.

RODOLFO
És? Azután?

ISABEL
És azután mi történt?

MICHAELLA
Már majdnem megvolt...a bírónő is...úgy láttam, hogy a pártomon van. De egy új tanú jött...a férjem egy új tanút hozatott....illetve a nővérem, hiszen ő tudott róla, ő ismerte.

ANN
Lopez Dial?

LUCIA
Esküszöm, ugyanezt akartam kérdezni.

RODOLFO
Lopez Dial.

MICHAELLA
Igen, Lopez tanúskodott, hogy ő... ismer engem, tudja, mi a munkám, és azt is elmondta, hogy előző este...kikkel voltam...és ők szintén tudják tanúsítani, hogy...nem hagytam abba, és hogy olyan munkám van....

Nem tudja folytatni, lehajtja a fejét.

LUCIA
Én a helyedben inkább a nővéremet öltem volna meg.

ANN
A nővéred már vele él, igaz? És neveli a te fiadat, igaz?

Michaella csak bólin.

ROSITA
Mit akarsz ezzel, Lucia? Azt akarod mondani, hogy Michaella ölte meg Lopezt?

MICHAELLA
Néha látom. Ha nem dolgozom...napközben elmegyek arra. Fel a hegyre, csak egy kis út vezet föl. Ott élnek, abban a kis hülye házban, abban a kertben, az a barom öntözgeti a veteményt, a nővérem disznókat tart...olyan bűdös van ott, fél mérföldes körzetben nem nő ki a fű...de ha felmegyek, látom őt...az apja

mellett megy mindig, segít neki. Kis kezével fogja ő is a kis ásót...és segít...engem nem kérdez, engem elfelejtett.

ANN

Biztosan nem felejtett el. Az ember nem felejt el az anyját, bármi is történik vele. Akármilyen kicsi is. Emlékezni fog rád.

MICHAELLA

Nem fog. Soha. Soha nem fog emlékezni rám.

RODOLFO

És ma van a születésnapja. Három éves. És te bekattantál, Michaella.

MARIAN

Nem.

RODOLFO

Ide figyeljen, árulja el már, ki maga, és miért ugat bele a nyomozásba folyton?

MARIAN

Mikor ölték meg Lopezet?

RODOLFO

Egészen pontosan meg lehet mondani. Amikor elesett, eltört az órája. Tizenegy tízkor.

MARIAN

Akkor nem ő volt.

RODOLFO

Talán csak nem alibit tud neki igazolni?

MARIAN

Akkor ment be az ólba a púpos Fernandezzel.

ANN

Tévedsz! Az ól nem Michaella stílusa! Az ólba csak az autópálya prostik mennek!

ELIANA

Bocsánat, mi az az „ól”?

MARYLIN

És ki az a púpos Fernandez?

ROSITA

Tanárnő! Majd én elmondom. Az ól egy fakalyiba a külső út mellett, ahová azok mennek, akik megállnak az útszéli kollegáknak.

ISABEL

És az én Michaellám soha nem menne oda! Igaz? Soha.

MARIAN

Oda ment. A púpos Fernandezzel.

ROSITA

Te hülye vagy! A púpos Fernandez a szemeteskocsit vezeti, az csak az útszéli kurvákkal szórakozik, mert azok olcsók.

MICHAELLA

Fogd be a pofád már. Muszáj neked mindig pofázni?

ROSITA

Ezt most nekem mondtad, vagy ennek?

LUCIA

Michaela nem megy oda. Ez egészen biztos.

MARIAN

De igen.

LUCIA

Nem.

MARIAN

De igen.

LUCIA

Mondd meg neki, Michaela, mielőtt a forró tepsibe nyomom azt a kipuolt pofáját!

MICHAELLA

Elmentem a púpos Fernandezzel a bódéba.

ROSITA

De miért?

/Michaella felugrik/

MICHAELLA

Ezt te mered kérdezni, mi, te?! Hogy nézel te ki, mi?!

ROSITA

ÉN? Hogy nézek ki? Hogy?

MICHAELLA

Jól nézel ki, a szentségít, jól nézel ki!

ROSITA

És akkor mi van?! Mi van?

MICHAELLA

Hogy rohadnál meg! Az összes régi vendégem átment hozzád!

ROSITA

ÉS? Ők választanak, vagy nem? Küldjem őket vissza, hülyének nézel?

MICHAELLA

Nekem már alig maradt, megöregedtem, a kurva életbe! Meg!

ROSITA

ÉS? Ezért én vagyok a hibás? Ki volt a hülye, hogy a rokonok közül ment férjhez, ki? Minden magunk fajta elmegy a picsába, jó messze, és ott kezdi el az életét, ha mázlija van, de nem a nővére szerelmével megy el, és még gyereket is csinál neki, tiszta hülye vagy te, Michaella, és engem baszogatsz, engem?!

MICHAELLA

Tarthatnál szünnapot legalább hetente kétszer, de nem, te boldogan viszed el a vendégeimet, boldogan! Ez a hülye púpos szemetes még ad pénzt, alig kerestem már, érted, alig kerestem, a harisnyára valóra se futotta volna, elmentem a bódéba már, igen, többször elmentem, kamionosokkal, a púpos szemetessel...Mert fiatal...keresnek...fiatal...és szépet, mint te...pont mint te...

ISABEL

Michaella néni...

Michaella egy hatalmasat bemos Isabellnek, aki a földre repül.

MICHAELLA

Ez is úgy lóg rajtam, ez a kis hülye, mint valami kivénhedt tanítómesteren. Takarodj, élj meg egyedül, tanuld meg a szakmát egyedül, nekem sem tanította senki.

ISABEL

Igazad van. Bocsáss meg. És ne sírj.

MICHAELLA

Nem sírok!!!!!! Nem sírok.

MARYLIN

Hagyd abba, Michaella...ha innen kijössz, énekelhetsz a bárban, elintézem neked. Jó hangod van. Énekelni lehet öregén is. Ott van például a négerkórus...

MICHAELLA

Te hagyjál békén, ne froclizz, hallod?

MARYLIN

Én csak állást ajánlottam.

MARIAN

A púpos tudja igazolni. Időre dolgozik, tudja, mikor volt a bódében.

MICHAELLA

A púpos tudja igazolni, így van. Az időmet igen. Az életemet nem. Ki fogja igazolni az életemet.

ANN

Ne borulj ki, nem éri meg.

MICHAELLA

Csak annyit, hogy vehessek egy lakókocsit. Felhúrom a hegyre, kicsit távolabb attól a helytől, ahol a fiam van. Elég, ha kiülök elé, arcomat csapkodja a szél, kurva szél szokott ott fent lenni, a disznók is alig bírják, de az a marha nővérem csak eteti őket, kiülök. Minden este kiülök.

ANN

Jól van.

MICHAELLA

Nézem, ahogy nő. Ő nő, cseperedik, én pedig megyek össze a műanyag széken, enni sem kell semmit, egyrészt egy frászt fogok elhízni, másrészt úgysem lesz miből. És nézem őt. Abból megélek. Abból meg lehet élni, elhiszed?

ANN

Gyönyörű vagy, az is maradsz. Szeretni fog a fiad, ha egyszer megtalál, biztosan szeretni fog. Vége lesz ennek az egésznek egyszer, vége lesz, hogy nyomorultul kell élni, hidd el, vége lesz, hogy a magunkfajta csak bámulhatja a Mira negyed házait, jön majd a fiad, nagy sapka lesz a fején, eléd vezet egy lányt, te ott ülsz a lakókocsid előtt, töpörödötten, vén kurva leszel már akkor, de csak nézed őket, a fiad azt mondja, anya, itt van ő, szeretem, ismerd meg. Te pedig nézed őket, és határtalanul boldog leszel. És akkor nem számít a boldogtalan kor körülötted, igaz, ha bejön ez az ellenállási mozgalom, akkor már ők sem fognak a nyomorral foglalkozni, hidd el, így lesz, így lesz, higgy nekem, hiszel, ugye, igen, anyám, hiszel?

LUCIA

Arról nem volt szó, hogy ma még bőgni kell.

ANN

Ülj rá a lepcsés pofádra, konyhamalac.

LUCIA

Én ha érzem, hogy megöregszem, véletlenül el vágom a nyakam a húsbárddal. Véletlenül. Jó gyorsan, hogy amikor a fejem leér a padlóra, még egy pillanatra láthassam magam, ahogy a fej nélküli, bazi nagy testem csak áll, és nem ért semmit a hülye, mert fej nélkül egy semmi az egész, nagyot röhögök majd meghalok.

RODOLFO

És Lopez?

LUCIA

Mi? Lopez nem lesz ott. Csak a fejem, meg én. Illetve a fejem és a testem. Külön.

RODOLFO

Lopez is nevetett, amikor meghalt?

LUCIA

Mit tudom én. Mi vagyok én, halottkém? Semmi közöm a halottak jókedvéhez.

RODOLFO

Hova vitted a moslékot ma este, mi?

LUCIA

Ahová szoktam a park mögé.

RODOLFO

De nem onnan hoztak be.

LUCIA

Nem, sétáltam.

RODOLFO

A moslékos vödörrel a kezedben, igen?

LUCIA

Úgy szeretek.

RODOLFO

A halott mellett mosléknyomok vannak. Nem érdekes ez?

LUCIA

Már akinek. Én inkább a tévét nézem, az érdekes.

RODOLFO

Elég volt. Elvégeztem a munkát, amire kértél.

LUCIA

Én? Megkértelek valamire?

RODOLFO

Bejöttél a rendőrségre, és feljelentést akartál tenni, emlékszel?

LUCIA

Szerintem akkor nagyon megszoptom magam a tequilából. Azt szoktam inni főzés közben. Jót tesz a sültnek.

RODOLFO

Azt mondtad, az éttermed tulajdonosát megfenyegették, de ő nem mer jelentést tenni.

LUCIA

Ilyen jókat mondtam?

RODOLFO

És igazad volt, Lucia. Nem sima védelmi pénzről volt szó.

LUCIA

Az a szemét gyorséttermes, mi, az, mi?

RODOLFO

Maradjunk abban, hogy ezt nem lehet bizonyítani, de nagyon úgy tűnik, hogy Lopez olyan védelmi pénzt kért, amit a tulajod már nem tudott volna megfizetni.

LUCIA

Csak hogy ebben a városban is legyen egy sterilizált patkányhúsból készített hamburgeres jó drágán az én káposztás réteseim helyett!

RODOLFO

Utána néztem, Lopez valóban kapcsolatban állt a gyorséttermessel.

LUCIA

Ugye? És én mit mondtam? Most ki a hülye, mi?!

ANN

Összeálltak, mi? A strici, a kurvák futtatója, meg az a milliárdos, aki örölt forgáccsal etet minket, mi? Nem vagyok meglepve.

RODOLFO

Többször voltak együtt, ez igaz. Az is tény, hogy a gyáros bejelentette, itt akarja megnyitni a hamburgerezőjét.

MARYLIN

Micsoda? Végre ide ért a civilizáció? Mikor nyitnak?

ANN

Itt soha nem volt ilyesmi! Ebben a városban, ezen a részen még soha nem volt, és senki nem is akart! Nem akart! Mi volt előtt, mi? Népszavazás, ugye, én kezdeményeztem, és akarták, nem! És mégis. Mégis.

RODOLFO

Be akarták zárni az éttermedet.

LUCIA

És akkor hova menjek én, mi? Sehol nincs hely a városban. Hova menjek, hova?

RODOLFO

Ugye...ma este közölte veled a tulaj, hogy eladta az éttermet, és neked felmond?
Csend.

LUCIA

Ezt...honnan...

RODOLFO

Beszéltem a feleségével. Mielőtt Lopezt megtaláltuk, még volt egy helyszínelésem. Juan felakasztotta magát, Lucia.

LUCIA */lassan/*

Juan...miután velem beszélt...és hova...

RODOLFO

A füstölőbe.

LUCIA

Magunk füstöltük a sonkát. Úgy finom. Még az Argentín sonka se volt ilyen finom. Csak fekete tehenekből. Juan...és a gyerekei? Négy gyereke van.

RODOLFO

Úgy látszik...elkeseredett.

LUCIA

Úgy látszik. Aha. Akkor holnap már ki sem nyitunk, mi?

RODOLFO

Le kellett zárnom az éttermet.

LUCIA

Értem.

RODOLFO

És te ott jártál, ahol Lopezt megölték.

LUCIA

Szegény Juan. Tudtam, hogy nem bírja ki.

RODOLFO

Felhívtad Lopezt az étteremből, hogy találkozni akarsz vele. Ez biztos, a telefon kiír minden számot. Amit hívtak.

LUCIA
Igen, felhívtam.

RODOLFO
És oda mentél, ahol mondta, hogy lesz.

LUCIA
Oda.

RODOLFO
A hónod alatt egy bödön moslékkal.

LUCIA
Az. Vágta a bödön, még most is fáj.

RODOLFO
És agyonlőtted.

LUCIA
Nem. Már ott feküdt. A földön. Úgyhogy visszafordultam.

RODOLFO
Ne hazudj, Lucia.

MARIAN
Miért vitte volna a moslékot, ha meg akarta ölni?

RODOLFO
Maga ebbe ne szóljon bele.

ROXANA
Igaza van! Az ember nem megy moslékkal ölni.

MARIAN
Azt mondja Lopeznek: egy pillanat!, majd leteszi a moslékot, lelövi azt a patkányt, majd visszamegy a moslékkal. Maga komolyan ezt gondolja?

RODOLFO
Már próbálták...sokan, sokféleképpen elterelni a rendőrség figyelmét.

MARIAN
Aha.

ROXANA
Aha. Persze.

RODOLFO
Maga ebbe ne...hallja, magát nem hozták be, menjen már innen a francba!
Hülye öregasszony, csak akadályozza a nyomozást.

ROXANA
Na ugye! Le kell tartóztatnod a hatóság akadályozásáért!

LUCIA
Meg akartam ölni, az igaz. Azt a milliárdost először, de azt nagyon őrzik. Lopez meg még szóba állt velem. Vittem magammal a késélezőt, jó nagy darab vas az, gondoltam, leütöm, aztán bele a fejét a moslékba, abba fulladjon bele, úgy fulladjon meg, amilyen élete volt, a moslékban, de már ez se jött össze. Ott feküdt, és halott volt. Ezen egy kicsit sírtam.

RODOLFO
Azt ne mondd, hogy megsajnálta.

LUCIA
Még ezt az örömet is elveszik tőlem. Úgyhogy visszajöttem, akkor kaptak el, magamra öntöttem a moslékot, most is hogy nézek ki, mi?

RODOLFO
Egyelőre hiszek neked. Nagy könnyelműség, de hiszek neked.

LUCIA
Nekem mindenki hinni szokott! Mindenki!

MARIAN
De ha megöli, az se lett volna különösebb tragédia.

RODOLFO
Magát már régóta figyelem!

MARIAN
Na és?

MICHAELLA
Az ám! Véletlenül hozták be, igaz?

ROSITA

Tudni akarjuk, mit keres itt ez a nő.

ANN

Úgy látom, valami összeesküvés készül itt.

LUCIA

És az a kis pina ott! Az is mit keres itt, mi?

ISABEL

Az a kislány? Olyan helyes. Szerintem nem is érti, amit mondunk.

ROXANA

Az a szerencséje. Ennyi baromságot végighallgatni...ha ez egy színház lenne, már rég hazament volna...

RODOLFO

Hagyja már abba! Nem érdekel a színház!

ROXANA

Ez az. Pedig rád férne.

/Marylin odamegy Bözséhez/

MARYLIN

Majd én. Ennek Margaret Astor körömlakkja van, ez nem a dzsungelből jött. Helló. Figyelj, te nem érted, amit mi itt beszélünk?

ANN

Addig jó neki.

MARYLIN

Engem úgy hívnak: Marylin. Szép, nem? Az anyámat hívták így, állítólag, nem tudom, mert soha nem találkoztam vele. De akkor is szép: Marylin...Marylin...

/Bözsí arca egy kicsit felderül/

BÖZSI

Bözsí.

MARYLIN

Micsoda...Bözsí...milyen név ez?

LUCIA

Honnan jött vajon ez a kis fokhagymakukac?

RODOLFO

Majd rátérünk arra is. Engem elsősorban maga érdekel.

/Marian-hoz fordul/

ROSITA

Engem már régóta.

MARIAN

Ne játssza itt a hülyét, Rodolfo.

RODOLFO

Azért azt lássa be, elképedtem, amikor megláttam.

LUCIA

Miért, ki ez?

ANN

Áruló. Láthatóan áruló.

MARIAN

Megmondhatja nekik.

RODOLFO

Biztos? Maga bármikor szabadon elmehet...

MARIAN

Nem megyek sehova.

MICHAELLA

Kidobod végre a pofádból, ki ez a nő?

RODOLFO

Ő? A rendőrkapitány felesége...

Mind döbbenetesen összenéznek, Marian hosszú cigarettát vesz elő. Rágyújt.

-vége az első felvonásnak-

Második felvonás

03.50-04.30

ANN

Kicsoda?! Kié?

LUCIA

Az a szemét...annak a felesége...

MARIAN

A férjemről tisztességesen beszélni, amíg itt vagyok, világos?

MICHAELLA

A hatóság elfoglalta a placcomat? Micsoda baromság ez?

RODOLFO

Nem véletlenül van itt, Marian.

MARIAN

Tudom. Maga adta ki a parancsot, hogy hozzanak be engem is.

RODOLFO

De ez improvizáció volt. Nem számítottam rá, hogy a kerületben találom, azon a környéken....

ANN

Eddig hallgatta, amit mondtunk! Mondtam, hogy besúgó!

MICHAELLA

A férjed küldött, hogy kileisd, merre dolgozunk, mi?

MARIAN

Szerintem ti imádkozhattok, hogy ő a rendőrkapitány, és nem más!

LUCIA

Imádkozni? Én már kezdem is...

MARIAN

Ki miatt lehettek az utcán, mi? Ki az, aki elnézi ezt nektek?

ROSITA

Azért ez nem így van...néha megbüntetnek...

MARIAN

Évente kétszer van razzia! Akkor is mi a vége? Sittre kerültök? Nem. Mehettek vissza dolgozni. Mert ő tudja, hogy miért csináljátok. Tudja, hogy nem jókedvetekből.

LUCIA

Leszállt közénk a Szűz Mária!

MARYLIN

És bűzlik a Givency-től!

MARIAN

És te, Ann, szólhatsz egy szót is? A mozgalmatok be van tiltva, mindenki tudja, mégis gyűlésezhettek, üvöltözhattok az utcán, vagy nem?

ANN

A férjed akkor is kiszolgálja ezt az elnyomó rendszert.

MARIAN

Itt csak az ágyatokban van elnyomó rendszer. Ebben a kerületben úgy éltek, ahogy akartok. És Marylin is énekelhet, pedig szerintem munkavállalásija sincs...

MARYLIN

Nincs, de ez más. Én tehetséges vagyok.

ROSITA

De mi közöd neked Lopez Dialhoz? Hiszen valami miatt téged is behoztak!

MICHAELLA

És a placcom? Mit kerestél ott?

MARIAN

Az más: Megcsalt az a féreg. Gondoltam, megbosszulom.

ISABEL

Szegény nő...én nem élném túl, ha megcsalnának, én nem!

MICHAELLA

Te fogd be. Micsoda hülye mese ez. Megcsalják, ezért kijön az utcára.

ROXANA

Az én férjeim állandóan az utcán kolbászoltak volna, valahányszor megcsalom őket....

ROSITA

Inkább valami terápiás csoporthoz kellett volna mennie.

MARIAN

Meg akartam bosszulni, ennyi. Gondoltam, oda adom magam bárkinek.

RODOLFO

Ezt a regényt már olvastam. Már akkor sem tetszett.

ANN

A férjed egyébként tényleg jó fej...csak egyszer vetett be ellenünk valamit, akkor is vízagyút, amikor tüntettünk. Az is jó jött akkor, a harmincöt fokban. Én megértelek. Ha egy szemét csalja meg az embert, az oké, bele a fejét a budiba, ráhúzni a vizet, közben hátulról egy kampós késsel kikapni a golyóit...de ha egy jó fej csal meg, az baj. Én csak tudom.

MARIAN

Most már mindent tudtok, ez van. Kicsit túlértékeltem magam...azt hittem, ezzel a külsővel...kellek valakinek....és lehet, hogy a ruhámat is eltúloztam kissé.

ROSITA

A sminked nem rossz. Kicsit lehetne erősebb. Az egyik vendégem azt szereti, ha vastag rúzs van rajtam. Ha vele vagyok, még a pinámra is kell belőle kennem. Imádja az ízét.

ISABEL

Te tanárnő vagy, Rosita, hogy beszélhetsz így?

MICHAELLA

Így van, fejezd ezt be a gyerek előtt.

Rodolfo a háttérben eddig hallgatott, most felnevet.

MICHAELLA

Ez egy szemét. Itt egy nő, most mesélte el, mekkora baja van, ez meg röhög.

RODOLFO

Komolyan mondom...ez gyönyörű. Amit itt előadott, az szinte megható.

MARIAN

Tud egy másik történetet is?

RODOLFO

Igen, maga okos asszony, talán még azt is előre tudja, mit mondani akarok. Én úgy gondolom, maga ölte meg Lopez Dialt.

MARYLIN

Végre! Meg van a gyilkos, mehetünk aludni.

MICHAELLA

Hogy ölte volna meg? Nem is ismerte!

RODOLFO

Nem...de meg akarta ismerni, igaz, Marian? Azért jött ebbe a negyedbe, mert találkozni akart vele, igaz?

MARIAN

Nem. Lefeküdt a fogalmazójával.

RODOLFO

Azzal már én is. Nem ez a baj. Játssza itt nekem a sértett asszonyt de nekem van egy másik elméletem is... Tudja, hogy egy ideje belső vizsgálat van a férje ellen?

MARIAN /sziszeg/

Nem tudom.

RODOLFO

És azt is tudja, hogy ezt én indítottam?

ANN

Te indítottál vizsgálatot a főnököd ellen?

RODOLFO

Aha. Feltételeztem, hogy a kapitány összejátszik Lopez Diallal. Hogy nem azért engedi a lányokat az utcán, nem azért ritkítja a razziákat, mert egy állatira jó ember, hanem azért, mert részesevése van abból, amit ti ott kint kerestek, igaz?

MARIAN

Vigyázzon, Rodolfo, ezért könnyen az utcára kerülhet!

RODOLFO

Legfeljebb majd együtt dolgozunk ott, maga meg én.

MICHAELLA

Micsoda? Ez a nő abból él, amit én keresek?

ANN

Meg vagy lepve? Az egész társadalmi rendszer erről szól. Amit a prosti keres, abból él a rendőrkapitány. Ebben nincs semmi meglepő.

ROSITA

Hát belőlem ne éljen, ha lehet!

MARIAN

Most mi van, hisztek neki? Neki hisztek, azok után, amit itt művelt veletek?

RODOLFO

A védelmi pénzekből is mindig leadott neki, igaz? Hiszen Lucia főnöke hányszor jött be hozzánk, de érdekes módon feljelentés soha nem lett a dologból. És a zsarolókat sem találták meg, pedig megtalálhatták volna. És maga is jól él, igaz, milyen szép ez a ruha, fogadjunk, valami drága márka, és a sportkocsi, amivel száguldozik a kozmetikusához, az miből van?

ROSITA

Az miből van?

LUCIA

Úgy van! A főnököm állandóan feljelentést tett, de soha semmi nem lett belőle!

RODOLFO

Hamarosan véget ért volna a vizsgálat, és maga tudta, egyetlen koronatanú lehet, és az Lopez Dial. Ha megszorogatjuk, esetleg elköpi az egészséget. Na nem azért, mert annyira beszari, hanem mert arra számít, ha bevádolja a kapitányt, ő elmehet, és csinálhatja tovább az üzleteit.

MARIAN

Milyen szánalmas erőlködés ez, Rodolfo.

ANN

Miért? Ez logikusan hangzik... Eladni jött magát, persze! Meg akarta ölni Lopezt, ez már világos.

Marian a szoknyája alá nyúl.

MARIAN

Tessék, itt van...vagyis itt volt...képtelenség...egész este itt volt...

MARYLIN

Nekem még ott van. Középen keresd.

MARIAN

Ne szórakozzatok velem. Ide raktam...

RODOLFO

Roxána néni!

ROXÁNA

Ne kiabálj, már majdnem elaludtam.

RODOLFO

Valaki keres valamit.

ROXÁNA

Mi közöm hozzá?

Rodolfo keményen ránéz.

ROXANA

Jól van...véletlenül hozzám került...csak egy boríték, ezért vagy úgy oda?
Gondoltam, elviszem a postára...

Átadja a borítékot Mariannak, Mariann Rodolfonak.

MARIAN

Tessék. Itt egy csekk. Pénzt akartam neki adni, hogy tűnjön el. Találkozni akartam vele, ez igaz.

RODOLFO

Vagyis beismeri, hogy igaz, amit...

MARIAN

Semmit sem ismerek el. De tudtam, meg akarják buktatnia férjem. És hogy vele. Nyilván akinek ez érdeke, pénzt ajánlott neki Gondoltam, én többet ajánlok.

RODOLFO

És amikor nem fogadta el a pénzt, lelőtte.

MARIAN

Hülye.

Leveszi a kesztyűjét a jobb kezéről.

MARIAN

Tessék. Megnézheti. Két hónapja veszekedtünk vele, és megütött. Leestem a teraszról, rá a gerincemre. Négy napig nem tértem magamhoz.

RODOLFO

Igen... azt tudtuk, hogy baleset érte... emlékszem....

MARIAN

A jobb felem lebénult. Aztán egyre jobb lett, de a kezemet még nem tudom használni. Béna.

RODOLFO

Ezért van két keze az embernek. Hogy akkor használja a másikat.

MARIANN

A bal kezemmel még nem tanultam meg rendesen bánni. De ha akarja, megvizsgálhatja, van-e rajta puskapor nyoma. Hiszen még ott kell lennie, nem?

RODOLFO

És most... nem keresi a férje?

MARIAN

Nem. Hazudtam neki, anyámhoz utaztam, ezt mondtam neki.

MICHAELLA

Nyomorékká tett, és te meg akartad menteni? Teljesen hülye vagy?

LUCIA

Miért? Én is megtenném. Bár már engem tenne valaki nyomorékká, persze közben lásson egy így pénzzel...

ANN

Vagyis le akartad fizetni, hogy ne legyen tanú.

MARIAN

Hogy tűnjön el innen, igen.

ANN

Örülök, hogy találkoztunk. Az ilyenek ellen harcolunk.

MARIAN

Dugd föl az eszméidet, nem érdekel. Nos, lesz vizsgálat a lőpornyom után, vagy nem?

RODOLFO

Egyelőre nem. Még látok más lehetőséget is.

/körbenéz, mindenki meglepve nézi őt.

04. 40– 05.30 perc

ISABEL

ÉN? Én, miért én?!

Elkezd sírni, hisztizni, a lányok lefogják.

LUCIA

Mit akarsz ettől, Rodolfo?

RODOLFO

Majd kinyögi ő is, miért van itt?

MICHAELLA

Mert a tanítványom! Velem volt kint, azért!

RODOLFO

Ettől még nem hozattattam volna be. Mert a tanítványod. Ettől még nem.

ANN

Tizenhét éves, Rodolfo, ki akard csinálni őt is?

MARYLIN

Csak tapintatosan, a lábamon is baromira élesek a körmök!

RODOLFO

A múlt héten kirabolták a postát. Fegyverrel. Elkaptuk, azt aki volt. Csak a fegyvert nem találtuk. Azt mondta az a szemét, hogy ellopták tőle. Egyébként beismerte, hogy kirabolta a postát, kénytelen is volt, mert a kamera mindent rögzített. Amatőrök maradtak már csak ebben a kerületben. A profik már régen Las Vegasban rabolnak.

ANN

Vagy hivatalnokok a Valutaalapnál.

RODOLFO

Azt mondta, egy kislánnyal volt, az utcáról hozta fel. Utána tűnt el a revolvere. Akkor nem hittem el neki. Akkor még nem. Nagyjából leírta, hogy nézett ki a kiscsaj. A híd fölött lakik, a folyó melletti utcában, igaz, Isabel?

ISABEL

Igaz. Ott lakik. Már párszor felvitt. Fizetett rendesen.

RODOLFO

Vagyis?

ISABEL

De nem loptam el a revolverét.

RODOLFO

Dehogynem.

ROXANA

Itt nem lopnak. Ez egy rendes kerület.

LUCIA

Miért tette volna?

RODOLFO

Hogy megölje vele Lopez Dialt.

ROSITA

Ő? Képtelenség. Nem is ismerte. Igaz, Michaella?

MICHAELLA

Nem találkoztak, eldugtam a kis csajt. Nekem keresett.

LUCIA

És nálunk lakott, a terménytárolóban. Ott volt hajnalig, aztán elment. Ezt igazolhatom.

MICHAELLA

Nem akartam, hogy találkozzon azzal a patkánnyal.

ANN

Micsoda? Ezt a gyereket te futtattad, Michaella? És még te mered leszemetezni Lopezt? Te sokkal nagyobb szemét vagy nála, ágyakba dugod ezt a gyereket, és te beszélsz a sajátodról? Milyen anya lennél te, ha ezt meg tudod, tenni, mi?

MICHAELLA

Te is utcalány voltál, mint mi valamennyien!

ANN

De azt én választottam! Nem jött senki, hogy dolgozzam neki, senki!

MICHAELLA

Engem is ő keresett meg! És azóta vigyázok rá, ha tudni akarod...

ISABEL

Michaella valóban jó, Ann. És igen, én kerestem meg őt. Mert célom volt vele.

LUCIA

Célod? Miféle célod?

ISABEL

Hogy kinyírjam...Lopez Dialt.

MARIAN

Ő is! Lehet, hogy egyszerre tízen nyírtuk ki azt a görényt?

MARYLIN

Engem hagyj ki. Pénteken tiltja az ölést a vallásom.

ISABEL

Bejártak a nevelőintézetbe. A haverjaival.

RODOLFO

Utána jártam, ne félj. Születésed óta nevelőintézetben laktál.

ISABEL

Aha, de már nincsenek tanárok...régebben voltak, de elmentek mind.

ROSITA

Ott kurva szarul kerestek, tudom, egyszer engem is hívtak.

ANN

Miért, most jól keresel, a normális iskolában?

ROSITA

A fenét, különben mit keresnék az utcán. De ott alig kerestek, tudom.

ISABEL

Most már elmondok mindent. Rendben van.

RODOLFO

Azt úgyesen teszed.

ISABEL

Bejárt...sokat Lopez. Tizenkettő voltam. Bejárt hozzám. Sokat.

Csend.

ISABEL

Azt mondta, tudja, hol van anyám. Sokat beszélgettünk róla. Közben simogatott. Aztán a barátai jöttek, azok is. De inkább csak Lopez. Sokszor jött. Ő..tanított meg...az az azték fogás is...az övé.

MICHAELLA

Bejárt hozzád...miért nem mondtad?

ISABEL

Néha adott pénzt is. Öt év...öt év alatt ebből éltem, mert már kaját nem nagyon kapunk, nincs pénz még arra a szemét helyre sincs. Volt ott egy barátom, klassz srác. Őt egy öregember vitte el. Nála van. Neki jó. Az öregember simogatja, klassz srác, göndör fekete haja van, nagy házban lakik, autója van, egyszer voltam nála, elvitt magához, de az öregember kirúgott, nem baj, legalább láthattam a srácot...megígérte, az öreg, ha meghal, megkeres. Mert ez egy ilyen srác. Addig kiszolgálja, de utána megkeres. Lopez meg bejárt továbbra is. Őt nem szerettem. Aztán tizenhét évesen ki kellett jönnöm. Gondoltam, megkeresem. Megkeresem és megölöm. Aztán a sráccal megöljük az öregembert is, és összeházasodunk. Így már lehet élni, nem?

RODOLFO

Ezért loptad el a fegyvert is, igaz?

ISABEL

Aha, az marha klassz volt! Kiesett a nadrágjából. Aludt még, amikor eljöttem. Marha nagy mázlim volt. Elhoztam. És vártam. Csak találkozom vele! Michaella megtalált, és amikor mondta, hogy nem szabad találkoznom vele, és hogy ő futtatja őt, pont Lopez...már minden rendben volt. Meg aztán más öröm

is ért. Lopez elmondta, hogy ismeri anyámat. Így hát minden rendben volt. Anyámat is megtaláltam, őt is.

ANN

Megtaláltad anyádat?

LUCIA

Ha megtaláltad, mi a fenének nem mentél hozzá, miért kell neked fegyvereket rabolni?

ISABEL

Nála voltam. Nem kellett mennem hozzá. Velem volt.

ROSITA

Micsoda? Az anyád...

Isabel ránéz Michaellára

MICHAELLA

Mi? Mi ez a baromság...

LUCIA

Neked...lányod van, Michaela?

MARYLIN

Kezd érdekessé válni az este...

RODOLFO

Összejön ez, csak gondolkodni kell. A csaj tizenhét. Te tizenhét évvel ezelőtt szültél, vagy nem?

MICHAELLA

Miért szültem volna?

RODOLFO

Mert a kezdő kurvák nem vigyáznak. Összeszedik a gyereket, aztán lerakják éjjel a kórház elé.

MARYLIN

Tisztára, mint az egyik dalomban..."Te vagy az anyám, ismerj meg, neved rám..."

MICHAELLA

Hú, bassza meg...hú, bassza meg...

ANN

Mi van? A te lányod?

MICHAELLA

Hülyék vagytok...ti is azt mondjátok...

ROXANA

Lánya van...bár nekem lett volna, de az összes férjem impotens alkoholista volt...csak egy fiam...igaz, arra büszke vagyok, nagyon büszke...de ha lányom lett volna, az jó, azt lehet öltöztetni...

RODOLFO

Pofa be!

LUCIA

Szültél akkor, vagy nem?

MICHAELLA

Egyszer...igen...de megmaradt, és a kórházban már minden oké volt vele, minden oké, minden oké...megmaradt, minden rendben volt...

ROSITA

Mikor volt az?

MICHAELLA

Valamikor...amikor kezdtem a szakmát...valamikor...hú, bassza meg...

Isabel elkezd nevetni.

ISABEL

Átvertelek, Michaella néni! Jól átvertelek, mi?

MICHAELLA

Mi? Mit csináltál?

ISABEL

Megmondta Lopez, melyik az anyám. Még meg is mutatta. Ott él fõnn a Mira negyedben, szép háza van, úszómedencéje. Láttam õt a kerítésen át. Szép nõ.

Michaella elszédül, elájul.

ISABEL

Hé, most mi van...

ANN

Kicsit megviselték az események.

LUCIA

Nyers pacalt kell vele szagoltatni, akkor észhez tér.

ROSITA

Hé, Michaela, jobban vagy?

MICHAELLA

Megfojtom ezt a kis taknyot, megfojtom!

ISABEL

Nem az a fontos, ki az igazi anyánk, hanem hogy ki törődik velünk, nem?

ANN

Aha. Törődik. Futtatja a kislányt, a pénzét meg elteszi.

RODOLFO

Vagyis elvette a pisztolyt?

ISABEL

Ja, igen: Mert gondoltam lelövöm Lopezt, aztán elmegyek a srácomhoz, lelőjük az öreget is, kiraboljuk, veszünk egy repülőjegyet, és elmegyünk valahová. Ezt találtuk ki. Együtt. Akkor, amikor találkoztunk. Úgyhogy ennyi volt az egész.

ROSITA

Klassz terv.

LUCIA

Ez nekem is eszembe juthatott volna.

ROXANA

Nekem nem. Én utálok repülni. Ember ne repüljön. A madár repül.

ANN

Így kellene kinyírni az összes szemetet.

RODOLFO

És?

ISABEL

Találkoztam vele, le is akartam löni, de nem sikerült.

RODOLFO

Nem sikerült?

ISABEL

Nem. Meg is pofozott, aztán a földre rántott, és rugdosott. Mindenhol.
/Lekapja a ruháját, mutatja, valóban a teste tele van kék-zöld foltokkal/

RODOLFO

És hol a fegyver?

ISABEL

Elvette tőlem.

RODOLFO

Nem találtunk a holttest közelében fegyvert.

ISABEL

Akkor tőle is ellopták. Látod, mindenki lop.

RODOLFO

Szerintem te hazudsz. Te lelőtted Lopezt.

Marian Rodolfo elé áll.

MARIAN

Adja ide egy pillanatra a fegyverét, Rodolfo.

RODOLFO

Mi? Magának agyára ment a meleg! Nem képzeli, hogy odaadom a fegyveremet?

ROXANA

Adjam oda?

RODOLFO

Micsoda...hé...hol van...

ROXANA

Itt van e! Hülye rendőr, hagyja ellopni a fegyverét.

Átadja a revolvvert Rodolfonak.

MARIAN

Ez a kislány nem ölt meg senkit. Adja ide. Megmutatom.

MICHAELLA

Most legyél igazi férfi, Rodolfo.

ROSITA

Most akkor mutasd meg, hogy nem vagy beszari alak.

RODOLFO

Itt van tíz potenciális gyilkos...

LUCIA

Mi ? Az a kis turista pina is? Az is gyanúsított?

RODOLFO

Arról majd később.

MARIAN

Add ide, csak egy pillanatra kell. Visszaadom.

Csend, Rodolfo vigyorgni kezd.

RODOLFO

A folyosó tele van rendőrökkel.

ROXANA

Hülyeség. Már mindenki elment. Te zártad be a kaput belülről. Itt a kulcs.
Rodolfo mondana valamit, de meggondolja, lassan átadja a pisztolyt. Marian elveszi, Isabella felé nyújtja.

MARIAN

Vedd, kicsim. Fogd meg.

ISABEL

Én?

MICHAELLA

Tedd, amit mond.

Isabel átveszi a pisztolyt.

MARIAN

Ölj meg vele valakit. Aki szimpatikus. Bárkit.

ISABEL

Á, nem... azt nem lehet...

MARIAN

Akkor lőj a falba.

Erőlködik a pisztollyal, a fal felé tartja, de nem sül el. Mariann elveszi tőle.

MARIAN

Van rajta egy biztosító kallantyú. Látod. Minden pisztolyon van. Amíg ezt nem oldod ki, nem tudsz löni. Úgyhogy ha majd a haverod öreg barátját akarjátok kinyírni, erre gondoljatok.

ISABEL

Micsoda? Hol van rajta?

Rodolfo elkapja a pisztolyt.

RODOLFO

Elég volt ebből.

ISABEL

Akkor ezért nem sült el!

RODOLFO

De hol a fegyver, hol?!

ROSITA

Én megmondom. Annál a külföldinél, ott van egy pisztoly.

Mind csodálkozva néznek Bözsére, aki ettől megijed.

ROSITA

A dzsekijében. Amikor lefogtuk, mert őrjöngött, észrevettem.

RODOLFO

Húzódjatok hátrább... megpróbálom elvenni tőle.

Elindul Bözsi felé, a lány észreveszi, előkapja a pisztolyt, ráfogja Rodolfora/

RODOLFO

Hé, kislány, ne akard, hogy lelőjelek... nálam is van fegyver, láthattad... és bejönnek az embereim, szitává lönek...

LUCIA

Mit pofázol hozzá, nem érti ez.

MICHAELLA

Ha nem érti...

ROXANA

Ezt már én is eljátszottam a La Fayette áruházban. Milyen szép hálóinget loptam, de már elektromosan védik őket, a szemét technika, az!

ISABEL

Nem érti, már próbáltam vele szót érteni...nem lehet.

MARIAN

Mi a neve?

ISABEL

Bösz. Azt mondta.

MARIAN

Miféle náció lehet ez?

ANN

Biztos nem amerikai.

MARIAN

Beszélsz valamilyen nyelvet?

MICHAELLA

Ezt így spanyolul biztosan érteni fogja.

MARIAN

Do You speak english?

Bözsi zavartan bólint.

MARIAN

Where do You came from? Amerika...Europe?

BÖZSI

Europe...

ROXANA

Az szép hely. Olcsó a sör. Ismerem. Itt, ahogy a parti úton megyünk lefelé...

RODOLFO

Fogja már be!!!

MARIAN

Aha...and in Europe?

BÖZSI

Came from...Hungary...

MARIAN

Hungary?

ROSITA

Még jó, hogy van egy tanárnő is a csapatban. Magyarországról van szó.

ISABEL

Hol van az?

ROSITA

Tudom, mert tanítom. Csehország és Lengyelország között van.

LUCIA

Magyar? Azt tudom, volt itt egy magyar, éttermet akart nyitni. Magyar éttermet.

MICHAELLA

És mi lett vele?

LUCIA

Mi lett volna? A konkurencia kivégezte. Ott feküdt a járdán. Emlékszem rá.

MARIAN

Tedd le azt a pisztolyt...

Mutatja neki, Bözsi a földhöz vágja a fegyvert, az elsül, nagyot szól, mindannyian megijednek.

ROSITA

Hé, ezt nem kellett volna...hé, és ha eltalál valamelyikünket?

Rodolfo oda ugrik, elkapja a pisztolyt.

RODOLFO

Oké. Vége a beszélgetésnek. Elviszem.

MARIAN

Nem viszi sehova. Először meghallgatjuk.

RODOLFO

Hé, itt én vagyok a rendőr, maguk a gyanúsítottak, jobb, ha ezt tisztázzuk.

MARIAN
Nem érdekel.

MCHAELLA
Hallgass a főnököd feleségére, Rodolfo, és ülj csöndben a sarokban.

Rodolfo morog, távolabb megy, figyel.

MARIAN
Try it to speak with me...

BÖZSI
My english is...little...

LUCIA
Mit mond, hé? Mi sem akarunk kimaradni semmiből.

MARIAN
Csak kicsit beszél angolul.

BÖZSI
I was...in last Year...the Miss Hungary...

MARIAN
Ő volt tavaly a magyar szépségkirálynő...

ROSITA
Micsoda? Ez a kis pattanásos szardínia?

LUCIA
Szépségkirálynő? Az szép lehet, egyszer én is pályáztam.

MICHAELLA
Még a nevezési díjat sem fogadták el tőled, miről beszélsz....

MARYLIN
Tényleg...lányok! Volt a tévében...én emlékszem erre a lányra, nem nyert semmit, de emlékszem, végignézttem...hol is volt a szépségkirálynő választás tavaly?

ISABEL
Argentínában! Úgy van, én is végignézttem...

RODOLFO

Igyekezzünk. Hajnalodik.

MARIAN

Nyugalom...and how You came here?

BÖZSI

I came...o...I came...én nem akartam, én csak táncolni mentem, a Karib Szigetekre, volt egy hirdetés, mert én voltam a szépségkirálynő, de nem kaptam meg semmit, amit ígértek, úgyhogy gondoltam, elmegyek külföldre, és akkor volt egy hirdetés, hogy a Karib Tengerre lehet menni táncolni, hát az baromi jó, azt gondoltam, ez baromi jó, hát felhívtam a számot, értik, és mentem...hiszen én voltam a szépségkirálynő, voltam ám a nagy világversenyen, de nem jutottam be az első száz köz, tudom, csúnya vagyok, de nálunk így válogatnak, én nem tehetek róla, el is vittek, repülővel, elvittek Barbadosra, Barbados, istenem, csak hírből ismertem, de jó is volt, oda vittek, de aztán a repülőtérrel egy pincébe, és ott tartottak, az iszonyatos volt, az nagyon nehéz volt, néha vertek, nem adtak enni, és akkor jött ez a pasas, ez a Lopez, ez mondta, hogy elvisz, megvett engem, eladtak neki, mit tehettem volna, mit?

A többiek döbbenten nézik.

ROSITA

Értett ebből valaki valamit?

MICHAELLA

Jól hallottam, mintha Lopezt mondott volna...

Marian közelebb megy a lányhoz, az ismét megijed, de Marian megsimogatja a haját, ettől kicsit megnyugszik.

MARIAN

Lopez? What about Lopez?

BÖZSI

Lopez...buy me...he buy me...here...ő vett meg, ő hozott ide! „Coste Plasa”, oda vitt, ott kellett táncolnom, az egy mocskos pincebár, ott fogdostak a palik, érted, meg akartam szökni, de nem lehetett, csak egyszer, csak egyszer! Ez a Lopez jött be állandóan, ő hozott enni, de pénzt nem adott...!

ROSITA

Coste Plasa...az nem valami ocsmány pince?

MARIAN

Rodolfo, ismeri?

RODOLFO

Ismerem. Egy szexklub. Nincs vele komoly baj.

MARYLIN

Egy ideig énekeltem ott. Pontosan két órát. És otthagytam őket.

MICHAELLA

Miért?

MARYLIN

Mert kis prostikkal kereskedtek. Választhattam, vagy veszek valahol egy lángszórót, és kinyírom mindegyiket, vagy eljövök. Undorító hely.

ROXANA

Szólhattál volna, lopok én lángszórót, ha kell. Egyszer egy ágyú miatt ültem hat hónapot.

ISABEL

Roxana néni, te tényleg elloptál egy ágyút...?

ROXANA

Csak a csövét. Az úgy volt...

RODOLFO

Fejezzék már be, mert mindenkit becsukatok!

ROXANA

Hülye.

MARIAN

Nem hiszem, hogy ez egy bonyolult képlet. Ezt a kislányt eladták ide. Nyilván.

MICHAELLA

És bosszúból megölte volna Lopezet?

LUCIA

Kérdezd meg tőle, ő ölte –e meg?

MICHAELLA

És majd megmondja, mi?

LUCIA

Miért ne mondaná meg?

MARIAN

Én nem bánom, csináljunk hülyét magunkból. Did You kill him?

Bözsi sírva fakad.

BÖZSI

I dont, I want to kill, but I dont, I dont, I want to kill!

LUCIA

Most mi van.

MARIAN

Azt mondja, meg akarta ölni, de nem ölte meg. Lássuk, rakjuk össze a dolgokat... Isabel odamegy, meg akarja ölni, de nem sikerül... elveszik tőle a fegyvert, elmegy... ugyanez a fegyver valahogy hozzákerül ehhez a szépségkirálynőhöz...

RODOLFO

De ő nem öli meg, csak akarja. Ez világos.

MICHAELLA

Lehet, hogy Lopez öngyilkos lett!

ROSITA

Nem az a fajta.

ANN

Az a patkány nem lett öngyilkos. Miért? Rájött volna, hogy mit tett? Hülyék vagytok?

MICHAELLA

Én sem mondtam komolyan.

Váratlanul ismét megszólal Bözsi.

BÖZSI

Megszöktem! Egyszer megszöktem! Sikerült! Bementem a rendőrségre!

MARIAN

Mi van?

BÖZSI

Policia...captain...

MARIAN
Policia? Captain? Wich Captain?

BÖZSI
Mondtam neki, hogy, mondtam neki, hogy én....de nem beszélt, nem beszélt angolul, igaz, én is csak kicsit, de...mondtam neki...

MARIAN
Wich captain...Policia...wich?

BÖZSI
Captain...olyan furcsa...
Mutatja, hogy az egyik válla feljebb van, mint a másik. Marian döbbenet fordul el.

ISABEL
Most mit csinál ez?

MICHAELLA
Kapitány? Rendőrség? És a válla?

ISABEL
Mi van vele?

ROSITA
Jaj, Isabel, ezt mindenki tudja, a kapitány egyik válla feljebb van, mint a másik, mindenki tudja, olyan furcsán is megy...

LUCIA
De jó kapitány, az biztos, ha egy kicsit nyomorék is. Hogy rohadna meg.

MARIAN
A férjemnél volt ez a lány?

RODOLFO
Mit tudom én, én nem találkoztam vele.

MARIAN
Captain...like this?
Mutatja újra a felhúzott vállt, Bözsi bólogat

BÖZSI
Azt mondta, segít...he help me...but can to fuck...fuck with him...fuck...

MICHAELLA

Jól értem?

ROSITA

Jól érted, ez a kis csaj bement hozzá, az pedig meg akarta dugni.

BÖZSI

And I running...running to the street...to kill Lopez...to kill...

MARIAN

Aha. Világos. But You didnt kill him...

BÖZSI

No. He was dead...but...and the pistol...but I did not, but I want to kill,, want!
Sírógörcsöt kap, összehuzódik. A többiek nézik, nem tudnak szólni. Csak Rodolfo lép ki.

ROXANA

Szegénykém. Azt hiszem, örökbe fogadom.

RODOLFO

Bevallotta. Búcsúzzatok el ettől a bolgártól.

LUCIA

Magyar. Miért, elengeded?

RODOLFO

Legfeljebb a bíró, én bezáratom Lopez Dial megöléséért.

LUCIA

Hiszen azt mondta, hogy nem ő volt.

RODOLFO

De ő volt. Világos az indíték, meg van a gyilkos fegyver. Én végeztem mára.

ANN

Nem végeztél mára.

RODOLFO

De igen.

ANN

Nem. Mert én öltem meg Lopez Dialt.

Általános döbbenet.

ANN

És a pisztolyt is én adtam ennek a kislánynak, amikor hoztak minket. Ő pedig félt, és úgy szorította magához, mintha azon múlna az élete. Elrakattam vele a dzsekijébe.

ROXANA

Ezt tanusítom. Ann-nél volt, és mielőtt elemelhettem tőle, odaadta ennek.

MICHAELLA

De miért?

ANN

Mert nem tudtam, mi végre van ez a razzia. De most már tudom. És nem viselem el, hogy egy ártatlan kis hülye menjen börtönbe miattam.

LUCIA

De én is gyanúba kerültem! Engem hagytál volna.

ANN

Téged sem hagytalak volna. De ez most már sok.

RODOLFO

Vagyis te lőtted le...

ANN

Én is Lopeznél kezdtem. Michaellával együtt voltunk nála. Ez már önmagában is elég lett volna.

MICHAELLA

Ann, mi történt veled? Mit tett veled?

Ann felhúzza az ingét. Egy nagy vágás van a hasán közepen.

MARYLIN

Ez iszonyú...de tudok egy sebészt, hatezerért eltünteti.

MARIAN

Mi ez? Ezt ő...

ANN

Aha. Együtt éltünk egy darabig, ugye emlékszel, Michaella?

MICHAELLA

Így volt...ti együtt éltetek pár hónapig.

ANN

Nem volt hol laknom... meg akkor még azt hittem, nem akkora görény, mint aminek látszik. Terhes lettem tőle.

LUCIA

Biztos örült neki.

ROSITA

Aha. Lopez olyan apa-féle.

ANN

Azt akarta, vetessem el. De én nem akartam.

ISABEL

Én sem fogom akarni, bárki is kér rá. A gyerek nagy dolog. Én is szeretnék.

ANN

Nem őriöngött, úgy tett, mint aki megérti. Aztán leitatott, marihuánát kevert a tequila-koktéloba.

ROSITA

Hú, az borzasztó, egyszer én is lenyeltem olyat.

ANN

Nem tudtam magamról, és akkor elvitt a San Pablo-ba.

MICHAELLA

A kórházba? Ezt nem is mondtad...

ANN

Kikapartatott éjjel, valamin haverjával, azt hiszem, mütösfíú volt. Nem emlékszem, csak a plafonra, arra is csak halványan, meg mintha ki-be húzogattak volna bennem valamit.

MARIAN

Akárki ölte meg ezt a patkányt, jól tette.

ANN

Beletörődtem. Elköltöztem tőle, de beletörődtem. Nem nagy kaland. Minden csajt kipucolnak évente kétszer. Nem nagy ügy. Végül is jót tett nekem, emiatt hagytam ott az utcát. s találtam rá a mozgalomra. Ha ez nincs, ott öregszen meg, mint Michaella, jut eszembe, te meddig akarsz így élni?

MICHAELLA

Ne aggódj, még pár év, és már csak a gyerekemnek élek, persze, ha elég pénzt gyűjtök össze arra a lakókocsira.

MARIAN

És ha nem?

MICHAELLA

Bele a folyóba. Jól bepiálok, ájulásig, aztán bele a folyóba. Az a tuti.

ROXANA

Istenem, álmok! Én is így akarom, így!

ISABEL

Akkor megkapom a placcodat?

MICHAELLA

Vedd úgy, hogy máris a tiéd.

RODOLFO

Vedd rövidebbre a mesédet, Ann, nem érek rá.

ANN

Szarok bele, meddig érsz rá. Szóval bementem a mozgalomba, és itt tuti volt minden. De nemsokára kurvára elkezdtem görcsölni. Van egy haver, egy mozgalmista orvos, az megnézte, azt mondta, el van fertőzödve a méhszájam, belülről. Csupa seb, fekély minden. Láttatok már ilyen röntgenfelvételt? Elég jól néz ki.

MICHAELLA

És?

ANN

Mit és? Ki kellett venni, ha életben akartam maradni. Ki, az egész méhemet. Ki is vette ez az orvos, rendes kórházban, rendes ágyam volt. Ott, ahol ez az orvos van, jó az ellátás. Volt időm utána az ágyon végiggondolni ezt a Lopez-történetet.

MICHAELLA

És te ezért...ölted meg Lopez Dialt?

ANN

Összejöttem egy sráccal a mozgalomban. Jó fej, ő Kubából jött.

MICHAELLA

És?

ANN

Szerzett egy házat nem messze innen. Együtt dolgoztunk már évek óta. Most el akar venni feleségül. Gyereket akar. A mozgalomnak is szüksége van rá...de ez persze marhaság, nem azért akar gyereket, hanem mert szeret. Négy gyereket akar, ők hatan voltak testvérek. Ennyit kér tőlem a szerelméért. Ennyit. Nem tudom megadni neki. Elborultam, kész. Valakit meg kellett ölnöm: Hát ezért. Vihetsz, Rodolfo. Találkoztam Lopezzel. Ő akart velem találkozni, azt mondta, vannak, akik pénzt raknának be a mozgalmunkba. Egy amerikai szervezet. Nagyon...szimpatikus nekik, amiért harcolunk...pénzt raknak be, és hatalomra segítenek minket, de utána garanciát kérnek, hogy részt is vesznek ebben a hatalomban...a fegyverével játszott közben. Elmesélte, hogy egy kis hülye kurva ki akarta nyírni, és elvette tőle. Hát nekem sem volt nehéz tőle elvennem. Ennyi.

RODOLFO

Ez érdekes kis történet...de vajon igaz-e?

MARIAN

Nem.

ROSITA

Nem? Most ez honnan veszi?

LUCIA

Igazad volt. Én is lelőttem volna a helyedben. Még ugrálok is egy kicsit a pofáján utána.

ANN

Vigyél már, Rodolfo.

MARIAN

Te nem ölted meg Lopez Dialt. Akartad talán, de nem ölted meg.

ANN

Mit pofázol te bele mindenbe, mi? Milyen joggal pofázol bele?! Lelőttem és kész.

MARIAN

Csak szeretted volna, igaz? Még találkoztál is vele, elmondta, mit akar, üvöltöztél egy kicsit, aztán tovább mentél, és kurvára szenvedtél attól, hogy nem tudtad kinyírni, igaz?

ANN

Honnan veszed te ezt, mi?!

MARIAN

Onnan, hogy ott voltam, láttam mindent. Lopez rám várt a zsákutca végén, de te előbb érkeztél, én nem mentem oda. De láttalak. Láttam mindent.

ANN

Kinyírtam, nem érted?

MARIAN

Én értelek, Ann, neked most valóban jobb enne, ha emiatt börtönbe kerülnél. Nem kellene elmondanod a barátodnak, mitől nem tudsz neki gyerekeket adni, a mozgalmadnak, hogy mitől nem, tudsz ölni értük, kinyírsz egy talpnyalót, aki nyal ennek az egésznek, azoknak akik ezt a nyomort okozták, és még hasznot is húz belőle, és hős leszel. Az újságokba is bekerül: Ann tett valamit a cél érdekében. De ez hazugság. Te inkább végezd tovább a dolgodat, Ann.

RODOLFO

Álljunk már meg! Mi a bánat van, most nem Ann ölte meg Lopezet?

MARIAN

Nem. Én láttam, ki volt. Mert amikor Ann elment, valaki megérkezett. És amikor ő elment, és én bementem az utcába, Lopez már halott volt. Ott feküdt, halottan.

LUCIA

Ki? Ki volt az?

MARIAN

Majd elmondja ő maga.

/Marylinre néz/

MARYLIN

Mennem kell. Hajnalban még van egy fellépésem.

RODOLFO

Úgy van!!! Hiszen tudtam, tudtam, azért hozattalak be...

MARYLIN

Mikor ittunk mi pertut? Nem emlékszem.

RODOLFO

Úgy van...és minden világos! Minden!

MARYLIN

Örülök. Akkor én most elmegyek a fényben.

RODOLFO

Soha! Innen most pár évig nem mész ki...

MARYLIN

Hülye rendőr. Nem is ismertem ezt a Lopezt.

RODOLFO

Telefonon adta át a hatszázezret?

/Kis csönd/

MARYLIN

Eddig csak azt tudtam, a rendőrök hülyék. De aljasak is.

RODOLFO

Nem. Csak gondolkodunk.

MICHAELLA

Most jött csak a kerületbe, mi a fene oka lett volna...

RODOLFO

Oka? Van neki. Elmondod, Marylin?

MARYLIN

Én honnan tudnám.

RODOLFO

Akkor majd én.

MARYLIN

Meg ne próbálja.

RODOLFO

Egy éve érkezted? Nem, több éve élsz itt. Csak nem így hívtak.

ROSITA

Mert ez nyilván művésznév.

RODOLFO

Juan Sancez. Így hívnak, igaz?

LUCIA

Az férfinév.

RODOLFO

Persze. Hiszen Marylin férfi.

ISABEL

Hogy lenne már férfi? Soha nem láttam nőbb nőt nála!

MARYLIN

Muszáj ezt most?

RODOLFO

Egy éve átoperáltatta magát. Nővé. Igaz? Legalábbis felül.

MARYLIN

Igen.

ROXANA

Ez már igen! Ezért már megérte ide kerülni! Marylin férfi?!

MARYLIN

Maga foga be. Na és. Van ilyen.

RODOLFO

Hatszáz ezer volt, igaz? Hondurasban csinálták ezt veled.

MARYLIN

Aha.

RODOLFO

Honnan volt rá pénzed?

MARYLIN

Nyertem.

RODOLFO

Lopez adott kölcsönt, jó nagy kamatra, igaz? Mert akkor még volt egy pártfogód, egy hülye állat, egy Marilyn Monroe-rajongó, aki azt akarta, úgy nézz ki, mint ő, igaz?

MARYLIN

Ha tudja, miért kérdezi?

RODOLFO

Annak akart látni...és ezért semmi pénzt nem sajnált, mi?

MARYLIN

Szerette...az amerikai filmeket.

RODOLFO

Az ő nevében kérted a pénzt...és Lopez adott, hiszen a pasas nem volt épp szegény, mi?

MARYLIN

Ő nem.

RODOLFO

Te pedig elmentél Hondurasba, mint Juan. És visszajöttél, mint Marilyn.

MARYLIN

Aha.

RODOLFO

Csakhogy közben meghalt a pártfogód. Egy melegklubban. Leégett a klub, valaki felgyújtotta. Benn égett mindenki.

MARYLIN

Eltemettettem.

RODOLFO

De a pénzt vissza kellett volna adni, igaz? Lopez pedig zsarolt.

MARYLIN

Kellett neki a pénz.

RODOLFO

Te pedig megölted.

MARYLIN

Meg.

RODOLFO

És így maradtál...Marylinként...

MARYLIN

Aha.

Csend, a nők csak nézik Marylint, aki hirtelen Rodolfohoz ugrik, ellöki, kikapja a táskájából a pisztolyt, a saját szájába veszi a csövet, de Rosita már ugrik is rá, a földre esnek, a pisztoly elsül, de nem talál el senkit, csak Roxana sikít egy nagyot. Rosita kicsavarja Marylin kezéből a fegyvert, eldobja, Rodolfo azonnal felkapja.

ROSITA

Hülye vagy? Mit művelsz? Nem te ölted meg, mi a szarnak vállalod fel? Miért?

MARYLIN

Utállak. Meg akarok dögleni.

ROSITA

Kurva jó hangod van, mindenki imádja. Végre ez a szemét is megdöglött. Mi a bajod? Mindenki örül, ha énekelsz! Neked értelmes életed van, te hülye, melyikünk mondhatja ezt el magáról?

RODOLFO

Ő nyírta ki...elmondta...

ROSITA

Ugyan már! Hülyeség. Tudod jól, Rodolfo.

RODOLFO

Mit tudok én?

ROSITA

Hogy én voltam az. Én jöttem akkor...én voltam akkor ott.

Döbbenet ránéznek.

RODOLFO

Ebből elég volt. Úgy látom, mindenki megölhette Lopezt, úgyhogy sorshúzással fogom eldönteni, kit vágok emiatt a síttre, és ki ellen indítom meg a nyomozást.

ROSITA

Ne csináld már, Rodolfo. Most már úgyis mindegy.

MICHAELLA
Hé? Miféle hang ez?

ANN
Te ilyen jól ismered Rodolfot?

MICHAELLA
El kell nekik mondani mindent.

RODOLFO
Te meghülyültél...

LUCIA
Úgy van! Mindent el kell mondani nekünk!

MARIAN
Szóval, ki ölte meg Lopezt?

ROSITA
Én. Önvédelemből.

MARYLIN
Akkor még sem én voltam? El akarok menni...
Elindul, de Ann átkarolja, nem engedi.

ANN
Rosita, mi közöd neked ehhez a Rodolfohoz?

ROSITA
Jövő héten összeházasodunk.

ISABEL
Jaj, de szép! Rosita néni férjhez megy! Istenem, de szép!

ROXANA
MICSODA?!!!! KI MEGY HOZZÁ KIHEZ?!!!!

RODOLFO
Megmondtam már, hogy hallgasson, érti?!!! Hallgasson, mert agyonütöm, érti,
agyonütöm!!!

MICHAELLA
És ezt így titokban tartottátok...

RODOLFO

Most sem kellett volna elmondanod ezeknek. Semmi közük hozzá.

ROSITA

De amikor annyira boldog vagyok, Rodolfo...

MARIAN

Szóval? Mi volt?

ROSITA

Az volt, hogy Rodolfo beszélt Lopezzel...pár napja.

RODOLFO

Beszéltem vele. Közöltem, hogy el akarom venni feleségül Rositát. És hogy nem fog többet dolgozni neki.

ROSITA

Nagy szemétül viselkedett, röhögött, és azt mondta, ilyen könnyen nem lehet kiszállni. Szegény Rodolfo teljesen oda volt...még sírt is.

ANN

Na ne már!

ISABEL

De szép ez! De szép!

LUCIA

Mint egy habos krémes-recept. Persze, nem romlott tejből, mint legutóbb...finom, csak romlott...az egész város fosott a boldogságtól.

ROSITA

Pénzt kért a lelépésemért. Azt mondta, ha nem kapja meg, az esküvőt is meg fogja keseríteni. Szerinte nem tud új lányt szerezni, akinek ilyen vendégköre van. Az esküvőt nem akartuk elhalasztani. Gondoltam, majd én beszélek újra Rodolfoval. És felhívtam...hogy beszéljünk...de tanúk nélkül...akkor látott engem Marian...

RODOLFO

Biztos vagy benne, hogy jó, ha ezt elmondod?

ROSITA

Igen, vállalni kell, amit tettem, amit tettünk, Rodolfo.

RODOLFO

De le kell, hogy tartóztassalak, és az önvédelem jogosságát csak a bíróság állapíthatja meg!

ROSITA

Lehet, de itt ártatlan emberek keveredtek gyanúba, láthatod. És én őket szeretem. Nem akarom, hogy helyettem...nem, semmiképpen sem...szóval beszéltem vele, de kiröhögött. Meg is ütött-rendőrcafrika akarsz lenni, ezt mondta, meg hogy kicsinál, ha nem fizetek...azt is mondta, rendben van, menjek hozzá, de fél évig még dolgozzak az utcán...

MICHAELLA

Ekkor patkányt!

ANN

Ez teljesen olyan, mintha a Világbank lenne a szereplője a történetnek!

LUCIA

Szegénykém...és mit mondtál neki?

ROSITA

Gondolhatod...nagyon rondát, és akkor megütött, a földre estem, elborult az agyam...nekiugrottam, volt nála valami pisztoly, ezt előrántotta, beestünk a kapualjba, éreztem, hogy elkaptam a fegyvert, látni nem láttam, csak éreztem a fémet, aztán, hogy dördült el a lövés, arra nem emlékszem, csak arra, hogy az a szemét lefordult rólam, mindennek vége lett, és ott feküdt...halottan...iszonyatos volt...

Amíg ezt mondta, Marian odament lassan Luciához, és súgott valamit a fölébe, amin Lucia elképedt.

RODOLFO

Ez felesleges volt, Rosita. Lezárhattam volna a nyomozást ismeretlen tettessel is.

ROSITA

Nem. Én akarom, hogy tudják, mi történt.

LUCIA

Hé, te szemét...

Váratlanul ráugrik Rodolfora, a földre dönti, oda siet Marian is.

MARIAN

Lányok, azonnal vegyétek le a harisnyátokat, gyorsan!

ROSITA

Mi ez? Mit műveltek vele?

ROXANA

Hé...hagyjátok őt...hagyjátok, mit műveltek?

RODOLFO

Eressz el, azonnal engedj el!

LUCIA

Innen te nem szabadulsz egykönnyen...

Erős testével tartja a kapálódzó Rodolfot, már egy harisnya meg is van, Mariané, Marian gyorsan megkötözi Rodolfo kezét.

ROSITA

Hagyjátok őt! Követelem! Hagyjátok őt!

ROXANA

Vegyétek le róla a kezeteiket, hé...

Lucia véletlenül megüti Roxanát, aki nagyot repül, a földön landol.

LUCIA

Mi a francnak jön ilyen közel, amikor dolgozom?

MICHAELLA

Itt van az enyém...jó erős, én is fegyvernek használom, ha egy pasi visszaélne a helyzettel, vagy nem fizet, ezzel tudom megfojtani.

MARIAN

Segíts, ezzel a lábát....Marylin! Gyere, neked baromi erős harisnyád lehet...

MARYLIN

A legjobb, amit itt lehet kapni...az igaz...

MARIAN

Add gyorsan...

RODOLFO

Hülyék vagytok? Behívom az embereket, és véresre vernek benneteket!

MAIAN

Persze, embereid! Senki nincs itt. Amikor az a kislány elsütötte a pisztolyt, akkor sem jött be senki. Reggelig már senki, ezt te is tudod...egyedül maradtál

velünk Rodolfo...Szándékosan küldtél el minden rendőrt, hogy ne legyen
fültanú...

ISABEL

Itt az enyém! Piros is jó lesz?

MARIAN

Azzal a száját!

MICHAELLA

Majd én bekötöm a száját...Isabel, add a bugyidat is...

ISABEL

Szívesen.

MICHAELLA

Azt a fejére húzzuk, az tartja majd a száján levő kötést...

ISABEL

Az is piros, nem baj?

LUCIA

Készen vagytok?

MARIAN

Hozzátok ide a széket...hozzá kötözzük...még harisnyát, vagy ami van...

ROSITA

Nekem műszálas a blúzom, de tudnom kell...

MARIAN

Add ide!!!!

*Rosita lekapja a blúzáát, a székhöz köti Rodolfot, aki már mozdulni sem tud,
beszélteni akar, de nem lehet, a harisnya a száján, a piros bugyi a fején. Bözsi is
levette a harisnyáját, meg a nadrágját, csak ő volt farmernadrágban, a
nadrággal is odaköti Rodolfot.*

ROSITA

Mi ez az egész?

MARYLIN

Ő...ölte meg...azt akarod mondani?

MARIAN

Látod, érdemes volt nővé operáltatnod magad, megjött az eszed... Kihallgatjuk a barátunkat. De válaszolni nem kell, elég ha csak bólogat. Rendben, Rodolfo?

Rodolfo dühösen rángatja magát, de nem tud kiszabadulni.

MARIAN

Ismered Lucia Garcene-t, Rodolfo.

RODOLFO abbahagyja a mozgást, csak néz Marianra.

ROSITA

Ki az?

MARIAN

A felesége. Igaz, Rodolfo? Lucia, és a két fiú. Rossz kölykök.

ROSITA

Ennek felesége van?!

MARIAN

Persze. Igaz, a városon kívül laknak. Egy kalyibában.

ANN

Legalább a rendőreit fizetné meg ez a szemét rendszer. De még ahhoz is hülye.

ROSITA

Gyerekek?!!! Akkor biztos... el akart válni...

MARIAN

Dehogy akart elválni. Eszében sem volt, kihasznált téged, szívem.

ROSITA

De miért?!!!

MARIAN

Te sem mondtál el mindent.

ROSITA

Mit?!

MARIAN

Hogy mit dolgoztál még Lopez Dialnak... a kurválkodáson kívül.

ROSITA

Jól van... hát segítettem neki...

MARIAN
Mit?

ROSITA
A könyvelésben...végül is matematikatanár vagyok...erre is használt, igen.

MARIAN
Te könyveltél neki. Ezt tudta meg Rodolfo, igaz?
Rodolfo dühösen nemet int.

ROSITA
Felesége...neked feleséged van...és azzal szédítettél, hogy elveszel?
Rodolfo nem mozdul, csak néz.

ROSITA
Leköphetem?

ANN
Köpd le helyettem is.
Rosita nagyon leköpi Rodolfot.

MARIAN
Rodolfo meg akarta szerezni Lopez számlaszámát, és a raktárainak a címét.
Mert te ott is jártál, a raktárakban, igaz?

ROSITA
Aha..a leltárt is én csináltam...most már elmondhatom, meghalt, most már nem fenyegethet, igen, én leltároztam, megölt volna, ha elmondom akárkinek is.

MARIAN
De a vőlegényednek elmondtad volna, igaz?

ROSITA
Rodolfo kérdezett róla, az igaz, de...

MARIAN
És mondtál neki valamit?

ROSITA
Hát csak hogy könyvelek...meg hogy hol tartom a könyvelést...

MARIAN
Én azért a helyedben megnézném, ott van-e minden, ha kimegyünk innét.

ROSITA
Gondolod, hogy...

MARIAN
Nem íratott alá semmit veled?

ROSITA
De igen...a számlájához egy csekket...Lopez számlájához kiállítottam egy csekket...nem írtunk rá számot...azt mondta Rodolfo, ezzel zsarolhatjuk Lopezt, ha mégis elmondaná a suliban, hogy mit művelek éjjelente...azt mondta, nem használjuk, csak zsaroljuk...

MARIAN
Szerintem azzal a csekkel már lenyúlta Lopez számláját. Igaz?
Rodolfo nem mozdul, csak néz.

MICHAELLA
És ez a szemét úgy intézte...hogy olyan legyen...hogy Rosita ölje meg Lopezt...mekkora egy szemét ez, mekkora egy szemét...

ROSITA
Úgy van, hiszen én öltem meg, én....

MARIAN
Nem te ölted meg.

ROSITA
Dehogynem...hát elsült a fegyver...

MARIAN
Azt mondd, dulakodtál vele. És úgy akadt a kezébe a fegyver. És az nem tűnt fel, hogy a fején ment át a golyó?

ROSITA
De igen...ahol én voltam, ott inkább a hasán kellett volna...ezen csodálkoztam is...

MARIAN
Rodolfo lőtt a kőfalról. Ő lőtte fejbe Lopezt, amíg te verekedtél vele.

ROSITA

Micsoda?! Tudod te, milyen trauma volt az nekem...öltem, embert öltem...és nem is én voltam?

MARIAN

Nem.

Csönd. Állnak Lopez körül, nézik.

ANN

Most mit tegyük vele?

LUCIA

Szerintem darált húsnak, kisütve jó lesz.

MICHAELLA

Heréljük ki.

ROSITA

Megérdemelné ez a szemét...bár családja van...biztos értük tette volna...értük hülyített engem is. Akkor pedig jó ember.

Hatalmasat üt Rodolfo fejére, az nem ellenkezik, csendesen tűri. Roxana felugrik az ütésre, de aztán némán visszaül.

ISABEL

Megyünk? Ma még alig dolgoztunk, mama...

MICHAELLA

Megmondtam, agyonütlek, ha...

MARIAN

Agyonütnéd a saját lányodat?

Csönd.

LUCIA

Mi van?

ANN

Ez a kis...ez a te lányod, Michaella?

MICHAELLA

Hiszen azt mondta...hogyanem az. Hogy nem én...

ISABEL

Vicceltem.

MICHAELLA

Azt akarod mondani...

LUCIA

Most mi a bajod? Van neked gyereked. Nesze. Öleld meg.

ANN

Ezt még nem vették el tőlünk az imperialisták. A gyereket. Az még lehet. Mekkora mákodik van, anyám, ha tudnád! Csak így egy gyereke! Se felnevelés, se semmi!

MICHAELLA

De most honnan tudjam biztosan...

MARIAN

Utána nézethetek a férjemmel pontosan, a csaj megtalálása, az idő, amikor te kitted, utána lehet nézni. De jobb, ha elhiszed.

ROSITA

Lopez nagy szemét volt, de nem szokott tévedni. A te lányod, Michaella.

MICHAELLA

Mi? Te tudtad?

ROSITA

Aha. Nekem mondta. De gondoltam, minek idegesítselek?

Csend. Michaella nézi Isabelt.

MICHAELLA

Hogy nézel ki? Így nem lehet dolgozni.

ISABEL

Mert a ruhámmal kötöttük meg ezt a Rodolfot. A bugyim is oda.

LUCIA

Öleld már meg, Michaella.

MICHAELLA

ÉN? MIÉRT?

ROSITA

Úgy szokták.

MICHAELLA

Hát jó. Gyere ide, te kis...

Megölelik egymást, mindketten sírnak.

MARIAN

Jobb lesz, ha lelépünk innen. Mindjárt jön a váltás.

LUCIA

Ezzel az albánnal mi legyen?

ROSITA

Magyar. Mondtam, magyar.

MARIAN

Hazaviszem én. A férjem elintézi, hogy elérjük a konzulátusát. És hazamehessen.

ANN

Azok ott a szocializmusban élnek. Azoknak jó.

ROSITA

Már nem, Ann. Ott is már demokrácia van.

ANN

Tényleg? Szegények. De talán még nincsenek annyira kirabolva, mint mi.

Biztos, hogy jó, ha hazamegy?

Marian odamegy Bözsi elé.

MARIAN

You have to come with me...and after You can to go home. To Hungary.

BÖZSI

To home? No...I cant...hogyan nézek én otthon bárkire is, mindenkit tudja, mi lett belőlem, anyám is, apám is, eszem ágában sincs hazamenni!

LUCIA

Már megint románul beszél.

ROSITA

Nem akar hazamenni.

MARIAN

De megy. Az ember menjen haza.

ROSITA

És én most mi a bánatot csináljak? Úgy beleéltem magam ebbe a házasságba...

MARIAN

Szerintem te még hozzá tudsz férni Lopez pénzéhez, hátha nem rabolta még ki teljesen ez a Rodolfo. Akkor pedig nyithattok valami harisnyaboltot Michaellával.

MICHAELLA

Mi? Hogy én dolgozzak?

MARIAN

Igyekezzünk...hol lehet az őrs kulcsa...

LUCIA

Biztos ennek a zsebében...

ROSITA

Majd én megnézem.

Benyúl Rodolfo zsebébe.

ROSITA

Aha. Itt van.

Rodolfonak kiguvadnak a szemei, hatalmasat üvöltene, ha tudna, iszonyúan fájhat neki, amit Rosita művel a zsebében.

ROSITA

Ja, ez nem az...de igen, megvan...

Kiveszi a kulcsot, felmutatja.

ROSITA

Itt van! Mehetünk!

Most megjelenik az ajtóban Eliana. Megáll.

ELIANA

Nem mehettek sehova! Mindenki le van tartóztatva.

ROSITA

Hé!!!

ELIANA

Nyugi, csak szórakozom...itt voltam kint, hiába zavart el Rodolfo, be van zárva az utcai ajtó. Mindent hallottam. Le is írtam...olyan szociológiai jelentés lett belőle, hogy mindenki be fog szarni!

LUCIA

Milyen rondán beszél, mióta megdugták, mi?

ISABEL

Marylin...megtennél valamit...

MARYLIN

Mit, kicsim?

ISABEL

Megmutatnád nekem...érted, én nem hiszem el, egyszerűen nem hiszem el...

ROXANA

Mutasd meg neki, aztán mindenki tűnjön el. Jön a váltás.

MARYLIN

Nem bánom.

Elfordul, felhúzza a ruháját, Isabel benéz neki, nagyot nevet.

ISABEL

Tényleg pöcse van...

MARYLIN

Nagy öröm.

LUCIA

Mutasd meg nekem is.

MARYLIN

Hagyjál békén. Neked nem mutogatok.

ISABEL

Attól még te maradsz nekem a példaképem, Marylin. Mint nő.

MARYLIN

Oké.

ISABEL

Mi voltál te...azelőtt?

MARYLIN

Kikötői melós. Rám gerjedt az a gazdag barom.

ISABEL

De te nem voltál buzi?

MARYLIN

Nem. Csak jól akartam élni. Ennyit még elviselhet az ember.

ISABEL

Most minden oké. Örülhetsz.

MICHAELLA */Marianhoz lép/*

Mindent köszönök...köszönöm...

Marian kezét nyújt, megszorítják egymás kezét.

MICHAELLA

Neked nem is béna a jobb kezed...

MARIAN

Persze, hogy nem. De neked is...van valami gond az alibid körül.

MICHAELLA

Van. Ahogy itt mindenkinek.

LUCIA

Az se biztos, hogy ez a Rodolfo lőtte le azt a patkányt.

MARIAN

Nem. De ezt mondom a férjemnek. Ha gáz van. Ott voltam, azt mondom. Tanúsíthatom. */Rodolfo felé/* Én vagyok a szemtanúd, világos? Láttam, ahogy lelőtted. És a fegyveredet is használták. Ehhez tartsd magad.

ANN

Mi? Te ott sem voltál?

MARIAN

Számít ez?

ANN

Nem.

ISABEL

De akkor ki ölte meg Lopez Dialt?

Általános csönd, összenéznek.

LUCIA

Kit érdekel most már? Lényeg, hogy megdőglött.

MICHAELLA

Te ne ártsd bele magad a felnőttek dolgába, lányom. Na, indulás, elviszlek valakihez, aki nem tudja hogy vagy, és ne hogy infarktust kapjon, ha megtudja...majd vigyázunk...

ISABEL

Ki az?

MICHAELLA

Az anyám. Kurva messze lakik innen, és nem akar látni, mióta kurva lettem. De most elviszlek hozzá, kicsit földobjuk az öreglányt... aztán meglátjuk, mi lesz.

ISABEL

Neked is van anyád?

MICHAELLA

Nekem is. Csak ő nem dobott el, mint én téged. Na, öltözz fel, így nem jöhetsz ki.

Most odajön Bözsi, a táskájából elővesz egy pólót, mosolyogva átadja Isabelnek.

ANN

Mi? Ez érti, amit mi beszélünk?

MARIAN

Mindjárt itt a váltás, tünés. Gyere velem, te magyar. Megismered a férjemet, az lesz ám az igazi találkozás, kénytelen lesz jópofát vágni hozzád. De nem mondjuk el neki, hogy tudjuk, felállt a farka rád. Oké?

LUCIA

Menjünk mind az étteremhez, bezárta ez a faszfej, de azért még tudok nektek reggelit csinálni, mindenkinek készítek, oké? Ránk fér.

MARYLIN

Az öregasszonyról meg elfeledkeztünk.

Mind ránéznek Roxanára.

ROXANA

Én már...itt maradok...

LUCIA

Sajnálom, hogy megütöttelek, öreglány.

ROXANA

A magamfajta öreg tolvaj hozzá van szokva. Én megvárom a reggeli váltást...otthon úgy sincs senki...itt legalább itt van ez...ha megkötözve is...

MICHAELLA

De el ne engedd reggelig. Azt akarjuk, hogy a társai találjanak rá így.

ROXANA

Nem is tudnám...gyengék már az ujjaim...

ROSITA

Oké. Viszlát, öreganyám.

Elindulnak kifelé, Michaella megállítja Annt.

MICHAELLA

Bármikor eljöhetsz hozzánk. Megadom anyám címét.

ANN

Kösz. Meglátogatlak. Állatira örülök...

MICHAELLA

Most hová mégy?

ANN

Ahol szükség van rám. Kinevetsz ezért az egészért, a mozgalomért, mi?

MICHAELLA

Nem, ne hidd. Kurvára bírom, amit csinálsz. És igazatok van.

ANN

Ha mi lennénk hatalmon...jobb lenne mindenkinek, elhiszed?

MICHAELLA

Aha. Szerintem is.

ANN

Ami Kubában van, az nem jó, de lehetne ezt jól is csinálni, mi?

MICHAELLA

Te tudod.

ANN

Ez most hülyén hangzik, persze, de annyira nyomorult minden...minden...már kurvára nyomorult. Valamit tenni kell.

MICHAELLA

Nyomorult. Az igaz.

ANN

Szívesen megcsókolnálak.

MICHAELLA

Lányom lett. Furcsállná.

ANN

Szia.

MICHAELLA

Szia.

Michaella megy Isabel után, a lányok tülekednek kifelé, örülnek, boldogok, egymást ugratják, Ann marad utoljára. Rodolfo összekötözve a széken csak nézi őt. Csönd. Ann lekapcsolja a lámpát, a többiek után megy. A félhomályban Rodolfo ül a terem közepén. Roxana ól a színpad elején. Nézi a rendőrt. Kint, az utcáról még hallatszik a lányok hangja, aztán már az sem. Csönd. Hajnalodik.

ROXANA

Szép volt tőled, fiam. Hogy meg akartad menteni anyádat. Te tudtad, mi az igazság. Keresni akartál valakit, akire rábizonyíthatod. Helyettem.
Rodolfo felnyög.

ROXANA

De hiába. Látod, egyik sem vallotta be. Pedig te ügyes zsaru vagy.
Rodolfo újabb hangot hallat.

ROXANA

Nem, nem, ne beszélj. Így jó. Jó így. Megvárom a főnöködet, és elmondok mindent. Hogy én öltem meg Lopez Dialt. De nem mondom meg, miért. És a fegyver is...tudom hol van, és rajta lesz az ujjlenyomatom is. Úgyhogy minden oké, fiam. Elhanyagoltad a feleségedet, fiam. Ezt nem szabad. Azért tudta megkörnyékezni őt ez a patkány Lopez. Én tudom, csak egyszer feküdtek össze, nekem elmondta...és te már rögtön válni akartál?! Hülye vagy, fiam, ennyitől még nem kell. Az unokáim...külön élnének...a feleséged haza ment volna az

anyjához, Peruba, ezt te is tudtad...soha nem láttam volna őket...a két kicsi unokámat...a fiaidat, Rodolfo...és te se...és tudom, ez mennyire fájt volna neked, te még bele is pusztultál volna, amilyen hülye vagy...és ez a szemét Lopez zsarolt volna téged a feleségeddel...mert az egy ilyen. Hát már nem fog.
Rodolfo újabb kétségbeesett hangot ad ki.

ROXANA

Egyenest a fejébe! Úgyis kell. Az tuti. Hallod, mindenkit megnyomorított, az összes csajt itt. Megérdemelte. Ti pedig együtt maradtok. Az unokák is itt lesznek. Majd bejönnek beszélőre. Mit kaphat egy magamfajta öregasszony már jogos felháborodásban elkövetett gyilkosságért? Kit érdekel? Te maradjatok együtt, oké? Megígéred, fiam? Gyere ide, anyádhoz, kicsim. Gyere.
Rodolfo próbálkozik, feldől a széssel, amihez oda van kötözve, nagy erőlködéssel az anyjához vonszolja magát, az ölébe hajtja a fejét /már amennyire ez lehetséges/.

ROXANA

Ezek nem is tudták, hogy az anyád vagyok. Szégyellted öreg tolvaj anyádat. Nem baj. Nem haragszom. Akkor is az én fiam vagy. Az én egyetlen, kicsi fiam. Kicsi fiam.

Simogatja Lopez fejét, csönd. Kint visszavonhatatlanul hajnalodik.

-vége-